



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 7 OKTOBER 2016**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
VENDREDI 7 OCTOBRE 2016**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@parlement.brussels](mailto:crriv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@parlement.brussels](mailto:crriv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	16
ACTUALITEITSVRAGEN	16
Actualiteitsvraag van de heer Johan Van den Driessche	16
aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,	
betreffende "de huidige stand van zaken van de Dienst Interne Audit van het gewestbestuur".	
Actualiteitsvraag van mevrouw Céline Delforge	17
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
betreffende "de nieuwe fase van de werkzaamheden van Sibelga op de Rooseveltlaan en de communicatie daarover".	
Actualiteitsvraag van de heer Jef Van Damme	19
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
betreffende "de hinder veroorzaakt door de werkzaamheden voor de heraanleg van de omgeving van de Ninoofsepoort".	
Actualiteitsvraag van de heer Bertin Mampaka Mankamba	22

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	16
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	16
Question d'actualité de M. Johan Van den Driessche	16
à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,	
concernant "la situation actuelle du service d'audit interne de l'administration régionale".	
Question d'actualité de Mme Céline Delforge	17
à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
concernant "la nouvelle phase des travaux réalisés par Sibelga avenue Franklin Roosevelt et communication à ce sujet".	
Question d'actualité de M. Jef Van Damme	19
à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
concernant "les perturbations engendrées par les travaux de réaménagement des abords de la porte de Ninove".	
Question d'actualité de M. Bertin Mampaka Mankamba	22

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de toekomst van de Memorial Van Damme in Brussel".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Arnaud Verstraete,

betreffende "de studie over de aanleg van een atletiekpiste en de voortgang van het project van Eurostadion".

Actualiteitsvraag van mevrouw Cieltje Van Achter

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het Tennoode ontwerp van invoering van de vierdagenwerkweek zonder loonverlies voor het gemeentelijke personeel".

Actualiteitsvraag van de heer Michaël Verbauwheide

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme,

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "l'avenir du Mémorial Van Damme à Bruxelles".

Question d'actualité jointe de M. Arnaud Verstraete, 22

concernant "l'étude relative à l'aménagement d'une piste d'athlétisme et l'avancement du projet de stade national".

Question d'actualité de Mme Cieltje Van Achter 27

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "le projet tennoodois d'introduction de la semaine de quatre jours sans perte de salaire pour les agents communaux".

Question d'actualité de M. Michaël Verbauwheide 30

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction

Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking,

betreffende "de nieuwe ontwikkelingen met betrekking tot de goedkeuring van het CETA".

Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Zoé Genot,

betreffende "het standpunt van de Regering over het ontwerp van interpretatieve verklaring van het CETA"

Actualiteitsvraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de gevolgen voor het gewest van de aangekondigde uitkoop van Brussels Airlines door Lufthansa".

Actualiteitsvraag van de heer Benoît Cerexhe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "les derniers développements relatifs à l'adoption du CETA".

Question d'actualité jointe de Mme Zoé Genot, 30

concernant "la position du gouvernement sur le projet de déclaration interprétative du CETA".

Question d'actualité de M. Vincent De Wolf 36

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les conséquences pour la Région du rachat annoncé de Brussels Airlines par Lufthansa".

Question d'actualité de M. Benoît Cerexhe 39

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

et à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "de maatregelen van de regering ten gevolge van het door ING aangekondigde collectief ontslag"

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Boris Dilliès, 40

betreffende "de gevolgen van de vergadering van 3 oktober 2016 tussen vakbondsafgevaardigden en vertegenwoordigers van de verschillende regeringen over de door ING aangekondigde herstructureringsplan"

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Paul Delva, 40

betreffende "de impact op het gewest van het door ING aangekondigde collectief ontslag".

VOORTZETTING VAN HET DEBAT OVER DE VESTIGING EN DE DELOKALISATIE VAN BEDRIJVEN IN BRUSSEL

Sprekers:

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)  
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)  
De heer Didier Gosuin, minister  
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)  
De heer Benoît Cerexhe (cdH)  
De heer Paul Delva (CD&V)  
Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)  
De heer Fabian Maingain (DéFI)  
Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)  
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)  
De heer Amet Gjanaj (PS)

MONDELINGE VRAGEN

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk

concernant "les mesures prises par le Gouvernement à la suite du licenciement collectif annoncé par ING".

Question d'actualité jointe de M. Boris Dilliès, 40

concernant "les suites de la réunion du 3 octobre 2016 entre délégués syndicaux et représentants des différents gouvernements à propos de la restructuration annoncée par ING".

Question d'actualité jointe de M. Paul Delva, 40

concernant "l'impact sur la Région du licenciement collectif annoncé par ING".

POURSUITE DU DÉBAT SUR LA LOCALISATION ET LA DÉLOCALISATION D'ENTREPRISES À BRUXELLES

Orateurs :

Mme Hannelore Goeman (sp.a)  
M. Emmanuel De Bock (DéFI)  
M. Didier Gosuin, ministre  
Mme Zoé Genot (Ecolo)  
M. Benoît Cerexhe (cdH)  
M. Paul Delva (CD&V)  
Mme Jacqueline Rousseaux (MR)  
M. Fabian Maingain (DéFI).-  
Mme Jacqueline Rousseaux (MR)  
M. Johan Van den Driessche (N-VA)  
M. Amet Gjanaj (PS)

QUESTIONS ORALES

70

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la

Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de erkenning van delen van het Gewest als toeristisch centrum".

Mondelinge vraag van de heer Bernard Clerfayt

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het jaarverslag voor elk van de stadsvernieuwingsoperaties".

Mondelinge vraag van de heer Abdallah Kanfaoui

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het nieuwe GREENBIZ complex".

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het jaarverslag 2015 van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen".

Propreté publique,

concernant "la reconnaissance de parties de la Région comme centre touristique".

Question orale de M. Bernard Clerfayt

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la production des rapports annuels pour chacune des opérations de revitalisation urbaine".

Question orale de M. Abdallah Kanfaoui

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le nouveau complexe GREENBIZ".

Question orale de M. Alain Destexhe

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le rapport d'activité 2015 de la Commission royale des Monuments et Sites".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het personeel van de Brusselse politiezones: aanwerving en aanwezigheid van Brusselaars".

Mondelinge vraag van mevrouw Catherine Moureaux

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het verlies van een miljoen euro subsidies voor twee grote openbare werven van de gemeente Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Visit Brussels".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "le personnel des zones de police bruxelloises : recrutement et présence de Bruxellois".

Question orale de Mme Catherine Moureaux

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la perte de subsides d'un million d'euros de la commune de Molenbeek pour deux gros chantiers publics".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de visit.brussels".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Brulabo".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij de Intercommunale voor Teraardebestelling".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid,

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de Brulabo".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de l'Intercommunale d'inhumation".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de la Société coopérative intercommunale de crémation".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la

Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Brutélé".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij het Agentschap Territoriale Ontwikkeling".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij de Haven van Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Jef Van Damme

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de Brutélé".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de l'Agence de développement territorial (ADT)".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires du Port de Bruxelles".

Question orale de M. Jef Van Damme

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

betreffende "de misgelopen gewestsubsidies aan de gemeente Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de agressie tegen gezondheidswerkers in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de lijst met de referenties van de knelpuntberoepen bij de behandeling van de dossiers tot aanvraag van een vergunning tot tewerkstelling van een werknemer van vreemde nationaliteit".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

concernant "les subsides régionaux dont la commune de Molenbeek s'est vue privée".

Question orale de M. Alain Destexhe

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "les agressions de professionnels de la santé en Région bruxelloise".

Question orale de M. Serge de Patoul

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la liste de références des fonctions critiques dans le traitement des dossiers de demande d'autorisation d'occupation d'un travailleur de nationalité étrangère".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires d'Actiris".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Impulse Brussels".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij de GIMB".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Evoliris".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Lokaal Economie Loket Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires d'impulse.brussels".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de la SRIB".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires d'Evoliris".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires du guichet d'économie locale de Bruxelles".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij Atrium".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het verblijf in De Panne van personeelsleden van het agentschap Impulse".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de deelname van het agentschap Impulse aan internationale evenementen".

Mondelinge vraag van de heer René Coppens

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het verkrijgen van een bewonerskaart en de dienstverlening bij Parking.Brussels".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de bezoldiging van bestuurders en beheerders bij BIM".

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires d'Atrium".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le séjour à la Panne de membres du personnel de l'opérateur Impulse".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la participation de l'opérateur Impulse à des manifestations internationales".

Question orale de M. René Coppens

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la délivrance d'une carte de riverain et le service fourni par parking.brussels".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "la rémunération des administrateurs et gestionnaires de l'IBGE (Bruxelles Environnement)".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de netheidscampagne 'Met z'n allen maken we Brussel mooier".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "de balans van de eerste zomerse Bob-campagne in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "de voertuigen zonder vergunning in het Brussels Gewest".

#### NAAMSTEMMINGEN

71

over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ertoe strekkende een opendatabeleid uit te stippelen en houdende omzetting van de richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie (nrs. A-

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "la campagne propreté "Tous unis pour que Bruxelles soit belle"".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "le bilan de la première campagne Bob estivale en Région Bruxelloise".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "les véhicules sans permis en Région bruxelloise".

#### VOTES NOMINATIFS

71

71

sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de la directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public (nos A-

360/1 en 2 – 2015/2016).

over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van het Brussels gemeentelijk kieswetboek om de pariteit tussen mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerde gemeenteraadsverkiezingen te bevorderen (nrs. A-333/1 en 2 – 2015/2016).

71

360/1 et 2 – 2015/2016).

sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant le Code électoral communal bruxellois et renforçant la parité hommes – femmes sur les listes de candidatures aux élections communales organisées dans la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-333/1 et 2 – 2015/2016).

71

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

73

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

73

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.36 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.** - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Willem Draps, Beneluxparlement;
- de heer Jacques Brotchi;
- de heer Fouad Ahidar;
- mevrouw Véronique Jamoulle;
- de heer Bruno De Lille.

**ACTUALITEITSVRAAGEN**

**De voorzitter.** - Aan de orde zijn de actualiteitsvragen.

**ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE**

AAN MEVROUW FADILA LAANAN,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET OPENBARE  
NETHEID, VUILNISOPHALING EN  
- VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE  
SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPEN-  
BAAR AMBT,

**betreffende "de huidige stand van zaken van  
de Dienst Interne Audit van het  
gewestbestuur".**

**De voorzitter.** - De heer Van den Driessche heeft het woord.

- *La séance est ouverte à 14h36.*

**EXCUSÉS**

**M. le président.** - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Willem Draps, Assemblée parlementaire Benelux ;
- M. Jacques Brotchi ;
- M. Fouad Ahidar ;
- Mme Véronique Jamoulle ;
- M. Bruno De Lille.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE**

À MME FADILA LAANAN,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE  
LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT  
DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUC-  
TURES SPORTIVES COMMUNALES ET  
DE LA FONCTION PUBLIQUE,

**concernant "la situation actuelle du service  
d'audit interne de l'administration  
régionale".**

**M. le président.** - La parole est à M. Van den Driessche.

**De heer Johan Van den Driessche (N-VA).** - Een tweetal weken geleden heeft het Rekenhof zijn rapport over de openbare financiën gepubliceerd. Een van de opmerkingen gaat over de Directie Interne Audit van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB). Volgens het Rekenhof heeft die dienst sinds 2004 nooit echt goed gewerkt. Er zouden problemen zijn op het vlak van de personeelsbezetting en met de naleving van de ordonnantie van 2006, die duidelijk bepaalt wat de Directie Interne Audit moet doen.

Hoever staat dit dossier? Is het personeelstekort ondertussen opgelost? Wordt de voornoemde ordonnantie nu nageleefd of zijn er nog struikelblokken?

**De voorzitter.** - Mevrouw Laanan heeft het woord.

**Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris.** - Sinds juni 2016 telt de Directie Interne Audit drie auditoren. De activiteit van de dienst kan dus worden hervat. De uitvoering van het meerjarenauditplan wordt voortgezet. Het team kan ook rekenen op externe middelen. Er werd namelijk de opdracht gegeven om de auditoren tot juli 2018 te begeleiden, advies te geven en om bepaalde technische taken uit te voeren in het kader van de auditopdrachten.

**De voorzitter.** - De heer Van den Driessche heeft het woord.

**De heer Johan Van den Driessche (N-VA).** - Ik heb nog een paar vragen, maar ik zal die in de commissie stellen.

#### ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de nieuwe fase van de werkzaamheden van Sibelga op de Rooseveltlaan en de communicatie daarover".

**M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).** - *Dans son rapport sur les finances publiques, publié il y a deux semaines, la Cour des comptes pointe le service d'audit interne du Service public régional de Bruxelles, dont les effectifs seraient problématiques et dont le fonctionnement ne respecterait pas l'ordonnance de 2006.*

*Qu'en est-il de ce dossier ? Le manque de personnel est-il résolu ? L'ordonnance précitée est-elle désormais respectée ?*

**M. le président.** - La parole est à Mme Laanan.

**Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État (en néerlandais).** - *Depuis juin 2016, la Direction de l'Audit interne compte trois auditeurs, ce qui permet la reprise des activités du service. L'exécution du plan d'audit pluriannuel se poursuit. L'équipe peut également compter sur des moyens externes*

**M. le président.** - La parole est à M. Van den Driessche.

**M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).** - *J'ai encore quelques questions, mais je les poserai en commission.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la nouvelle phase des travaux réalisés par Sibelga avenue Franklin Roosevelt et communication à ce sujet".

**De voorzitter.**– Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (Ecolo)** (*in het Frans*).– *Dinsdag begon het tweede deel van de ondergrondse werkzaamheden aan de Franklin Rooseveltlaan. Een vervelend detail is dat de MIVB niet op de hoogte was en pas de ochtend zelf ontdekte dat de bussen moest worden omgeleid. Daardoor kon ze ook de reizigers niet naar behoren inlichten. Aangezien het om een langdurige omleiding gaat, kun je je voorstellen dat ze de alternatieve routes niet grondig heeft kunnen voorbereiden.*

*Bovendien staat er geen informatie over de werkzaamheden op de website van Brussel Mobiliteit en stond het Twitter-account van Brussel Mobiliteit op non-actief.*

*Hoe kan zo iets gebeuren? Blijkbaar laat de coördinatie sterk te wensen over.*

**De voorzitter.**– De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).– *Op 23 september hebben de MIVB en Sibelga informatie over de werf uitgewisseld, maar blijkbaar was er een communicatieprobleem, want bij de MIVB hadden ze niet goed begrepen dat de bussen niet meer langs de werf konden.*

*Bijgevolg waren er de eerste dag problemen met de buslijnen. Er werd onmiddellijk overleg georganiseerd en precieze informatie verstrekt. De volgende dag was het probleem van de baan.*

*Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) is verantwoordelijk voor het beheer van de website van Brussel Mobiliteit. De laatste tijd heeft het CIBG te kampen met technische problemen. Het kon de problemen met de website pas op dinsdag 4 oktober verhelpen. Tot dan werd de verkeersinformatie niet geüpdateert.*

*De tweede fase van de werkzaamheden staat nochtans op de lijst van ingrijpende werkzaamheden die beschikbaar is op de website en naar de pers en al onze partners verzonden wordt.*

**M. le président.**– La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge (Ecolo).**– Ce mardi, la deuxième partie du chantier en sous-sol de l'avenue Franklin Roosevelt a été entamée. Petit détail gênant : la STIB n'avait pas été prévenue de l'entame du chantier et a donc découvert le matin même qu'une déviation de ses bus s'imposait. Elle n'a évidemment pas pu informer correctement ses usagers. De surcroît, comme il s'agit d'une déviation de longue durée, on imagine qu'elle n'a pas pu préparer correctement des alternatives pour la suite.

Par ailleurs, le site de Bruxelles Mobilité ne reprenait pas la mention du chantier, ce qui est normal puisque cela faisait plusieurs jours qu'il n'avait pas été rafraîchi. Le compte Twitter de Bruxelles Mobilité était quant à lui présenté comme non actif.

Comment une telle situation est-elle possible, d'autant plus que ce tronçon du chantier est parallèle à d'autres chantiers ? Par conséquent, en matière de coordination, on peut fortement s'inquiéter.

**M. le président.**– La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**– Un échange d'informations a eu lieu entre la STIB et Sibelga dans le cadre de la coordination de ce chantier le 23 septembre. Mais il y a apparemment eu un problème de communication, car la STIB n'était pas bien informée ou n'a pas bien compris que cela poserait un problème pour le passage des bus.

En conséquence, le bus a eu des difficultés pour circuler le premier jour du chantier. Immédiatement, une concertation a été organisée et l'information précise a été donnée à cette occasion. Le jour suivant, le problème était résolu.

Le site internet de Bruxelles Mobilité, quant à lui, a eu des problèmes le vendredi 30 septembre. Le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) est responsable de la gestion de ce site. Ces derniers temps, ce centre a rencontré des difficultés techniques. Il n'a pas pu les résoudre avant le mardi 4 octobre. Les informations de trafic n'ont pas été actualisées pendant ce temps.

Le passage à la deuxième phase du chantier de

*Op het Twitter-account waar u naar verwees, werden zogenaamde uitspraken van mezelf gepubliceerd die ik nooit gedaan heb, waaruit ik besluit dat het wellicht niet het officiële account van Brussel Mobiliteit is.*

*De officiële Twitter-accounts van Brussel Mobiliteit zijn mobiris.fr en mobiris.nl. We hebben Twitter gevraagd om het valse account te desactiveren.*

*De heer Van Damme komt straks met een vraag over een andere werf. Dat biedt me de gelegenheid om u een uitgebreidere stand van zaken over de Brusselse bouwplaatsen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge (Ecolo)** (*in het Frans*).- *Ik zal hier in de commissie Infrastructuur op terugkomen, want het lijkt vaker fout te lopen met de coördinatie van werkzaamheden.*

*Kunt u uw administratie al vragen om de verkeerslichten beter af te stemmen op het voetgangers- en fietsverkeer? Brussel Mobiliteit heeft het hen wel erg moeilijk gemaakt.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Dat kan. Ik zal daar later op terugkomen.*

## ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,

**betreffende "de hinder veroorzaakt door de**

Sibelga figure pourtant dans le listing des chantiers perturbants de la semaine qui est envoyé à la presse et à l'ensemble de nos partenaires et est téléchargeable sur le site.

Le compte Twitter dont vous parlez n'est sans doute pas le compte officiel de Bruxelles Mobilité. J'étais moi-même abonné à ce faux compte et j'y ai lu quelque chose de bizarre sur moi, citant un commentaire sur Bruxelles Mobilité que je n'avais jamais fait. C'est ainsi que je me suis rendu compte que ce n'était pas le compte officiel.

Le vrai compte Twitter de Bruxelles Mobilité, c'est mobiris.fr ou mobiris.nl. Il faut être attentif, car les deux se ressemblent. Nous avons demandé à Twitter de désactiver l'un des deux. Si un autre problème survient, je me renseignerai, mais normalement, le compte Twitter de Bruxelles Mobilité est bien actif.

M. Van Damme me posera une question sur un autre chantier tout à l'heure. J'en profiterai pour vous donner plus d'informations sur le déroulement des chantiers à Bruxelles.

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge (Ecolo)**.- Je ne manquerai pas de revenir sur ce dossier en commission, car plusieurs aspects me semblent symptomatiques de la coordination de plusieurs chantiers simultanés.

Pouvez-vous déjà demander à votre administration de laisser des phases de feux suffisantes pour les piétons et les cyclistes, extrêmement pénalisés par ce choix de Bruxelles Mobilité ? Ce serait une bonne chose.

**M. Pascal Smet, ministre**.- On peut le faire, je donnerai les détails plus tard.

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEF VAN DAMME

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

**concernant "les perturbations engendrées**

**werkzaamheden voor de heraanleg van de omgeving van de Ninoofsepoort".**

**De voorzitter.**- De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme (sp.a).**- Na de fantastische aankondiging over het Museum aan het Kanaal en de samenwerking met het Centre Pompidou heeft Brussel weer een nieuwe avontuurlijke toeristische attractie. Aan de Ninoofsepoort kan je nu namelijk hordelopen, met de fiets door de modder crossen en je leven riskeren door het kruispunt over te steken. Begrijp me niet verkeerd: ik ben zeer tevreden dat de werken aan de Ninoofsepoort zijn gestart. Die zijn immers noodzakelijk en werden al lang geleden aangekondigd. Ik weet ook dat u daar hard voor hebt geijverd. De sp.a heeft dat dossier altijd als een prioriteit behandeld.

Er wordt nu eindelijk werk van gemaakt, maar ik moet eerlijk zeggen dat de buurtbewoners en de voorbijgangers zich het begin van de werken toch iets anders hadden voorgesteld. Het is echt een hindernissenparcours geworden. Je moet je leven er bijna riskeren. Fietspaden eindigen abrupt, oversteekplaatsen zijn plots verdwenen, de bouwplaats is slechts gedeeltelijk beveiligd en auto's rijden zich vast. Er heerst totale chaos aan de Ninoofsepoort.

Bent u op de hoogte van het probleem? Ik veronderstel van wel.

Bent u betrokken bij de werken? Ze worden uitgevoerd door Beliris, dus door de federale overheid. De vraag is in hoeverre het gewest erbij betrokken is. Bent u op de hoogte gebracht? Hebt u een beeld van de maatregelen die momenteel worden genomen om de situatie te verbeteren? Die zijn immers hoognodig.

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Deze vraag is bijzonder terecht. Ik ben ervan overtuigd dat alle omwonenden blij zijn dat de werf eindelijk van start is gegaan. Het gaat om een ingrijpende werf: de trams en de weg worden volledig opnieuw aangelegd en er komt een autovrij plein en een volwaardig park.

De werken op de Kleine Ring zullen tot april 2017

**par les travaux de réaménagement des abords de la porte de Ninove".**

**M. le président.**- La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (sp.a) (en néerlandais).**- *Je suis très heureux de ce que les travaux de la porte de Ninove aient enfin débuté. Le sp.a a toujours fait de ce dossier une priorité. Toutefois, le chantier s'apparente à un parcours d'obstacles. On y risque presque sa vie. Les pistes cyclables s'arrêtent abruptement, les passages pour piétons ont soudainement disparu, le chantier n'est que partiellement sécurisé et les voitures s'y agglutinent. C'est le chaos total.*

*Êtes-vous au courant du problème ?*

*Les travaux sont réalisés par Beliris, donc par le pouvoir fédéral. Dans quelle mesure la Région y est-elle associée ? Avez-vous une vision des mesures qui sont prises actuellement pour améliorer la situation ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- *Il s'agit d'un vaste chantier : les voies de tram et la voirie seront entièrement renouvelées, et une place piétonne et un parc seront aménagés. Les travaux sur la Petite ceinture dureront jusqu'en avril 2017. En attendant, les trams peuvent continuer à circuler grâce à l'aménagement de voies de tram provisoires.*

duren. In afwachting daarvan komt er een tijdelijk tramspoor, zodat de trams kunnen blijven rijden.

De bouwheer van deze werken is niet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar Beliris, met andere woorden de federale overheid. Tijdens de bijeenkomsten van de Coördinatiecommissie van de Bouwplaatsen werd al opgemerkt dat de start van de werf niet optimaal is verlopen, om het diplomatisch te stellen. Er zijn dan ook nog heel wat zaken die vatbaar zijn voor verbetering. We hebben die onder de aandacht gebracht van Beliris en van de MIVB, die trouwens als onderaannemer van Beliris aan deze werf werkt. Hieruit blijkt nogmaals hoe hopeloos ingewikkeld de situatie soms is in het Brussels Gewest.

Als Brussels minister van Openbare Werken ben ik bij deze werf betrokken. Ik heb het initiatief genomen om alle partijen rond de tafel te brengen: Beliris, Brussel Mobiliteit, de politie, de MIVB, de brandweer, de Coördinatiecommissie van de Bouwplaatsen en de aannemer. De werkpunten zullen worden opgeliist en Beliris moet die samen met de aannemer uitvoeren. Er werden zelfs pv's opgesteld en een aantal zaken, zoals de doodlopende fietspaden, zal van nabij gevolgd worden.

We zijn ervan overtuigd dat de aanpak en de coördinatie van bouwplaatsen op het Brussels grondgebied beter moeten. Daarover loopt een audit van Brussel Mobiliteit. Een van de aandachtspunten is de verbetering van de algemene coördinatie van de bouwplaatsen. De komende jaren staan er heel wat op stapel, niet alleen met betrekking tot de tunnels, maar ook voor de verbetering van de openbare ruimte. Brussel moet op dat vlak een stevige inhaalbeweging maken. Om de verkeershinder maximaal te beperken, moeten de bouwplaatsen beter worden gecoördineerd. Daarbij moet ook aandacht gaan naar communicatie, informatie en branding. Dergelijke grote bouwplaatsen zijn immers ook belangrijk voor het imago van het gewest. We bereiden daarom maatregelen voor.

**De voorzitter.**– De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme (sp.a).**– Ik onthoud twee zaken. Ten eerst is er het structurele probleem dat te veel overheden bevoegd zijn. Het zou

*Le maître d'œuvre de ces travaux n'est pas la Région de Bruxelles-Capitale, mais Beliris. Lors des réunions de la Commission de coordination des chantiers, il a déjà été fait remarquer que le début du chantier n'avait pas été optimal, pour parler en termes diplomatiques. Une foule d'aspects peuvent être améliorés et nous les avons portés à l'attention de Beliris et de la STIB, qui participe à ce chantier en tant que sous-traitant de Beliris. Une fois de plus, ce chantier met en lumière à quel point la situation peut être désespérément complexe en Région bruxelloise.*

*En tant que ministre bruxellois des Travaux publics, je suis associé au chantier. J'ai pris l'initiative de réunir toutes les parties autour de la table : Beliris, Bruxelles Mobilité, la police, la STIB, les services d'incendie, la Commission de coordination des chantiers et l'entrepreneur. Les points de travail seront énumérés et Beliris devra les mettre en œuvre avec l'entrepreneur.*

*Nous sommes convaincus que l'approche et la coordination des chantiers sur le territoire bruxellois doivent être améliorées, en intégrant également les aspects de communication, d'information et d'image de marque. Un audit de Bruxelles Mobilité est en cours à ce sujet et des mesures sont en préparation.*

**M. le président.**– La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (sp.a) (en néerlandais).**– Je retiens deux éléments. D'une part, se pose un problème structurel dû au trop grand nombre de

eenvoudiger zijn als we Beliris konden integreren in de Brusselse administratie. Dan zouden we maar één aanspreekpunt en één bevoegde minister hebben. Helaas is dat niet het geval en worden verschillende overheden gedwongen om samen te werken. Bovendien verloopt de coördinatie van de bouwplaats van Beliris zeer gebrekkig.

Ik merk dat u er werk van maakt en dat u op heel korte termijn maatregelen hoopt te kunnen nemen om de chaos tot een minimum te beperken.

**De heer Pascal Smet, minister.**- We hebben een constructieve vergadering gehad met Beliris.

#### ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
TERRITORIALE ONTWIKKELING,  
STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN  
EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-  
AANGELEGENHEDEN, TOERISME,  
OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPE-  
LIJK ONDERZOEK EN OPENBARE  
NETHEID,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET FINANCIËN, BE-  
GROTING, EXTERNE BETREKKINGEN  
EN ONTWIKKELINGSSAMEN-  
WERKING,

betreffende "de toekomst van de Memorial Van Damme in Brussel".

#### TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAEDE,

betreffende "de studie over de aanleg van een atletiekpiste en de voortgang van het project van Eurostadion".

**De voorzitter.**- Minister Guy Vanhengel zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

niveaux de pouvoir compétents. Ce serait plus simple si nous pouvions intégrer Beliris dans l'administration bruxelloise, avec un seul ministre compétent. D'autre part, la coordination du chantier de Beliris est très défaillante.

Je constate que vous vous y attelez et que vous espérez pouvoir prendre à très court terme des mesures pour limiter le chaos.

**M. Pascal Smet, ministre** (en néerlandais).- Nous avons eu une réunion constructive avec Beliris.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avenir du Mémorial Van Damme à Bruxelles".

#### QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ARNAUD VERSTRAEDE,

concernant "l'étude relative à l'aménagement d'une piste d'athlétisme et l'avancement du projet de stade national".

**M. le président.**- Le ministre Guy Vanhengel répondra aux questions d'actualité.

De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

**De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH)** (*in het Frans*).- *Mijnheer de minister-president, uw voorganger zou het zelfs in zijn stoutste dromen niet aangedurfd hebben om zich een Brussel zonder Memorial Van Damme voor te stellen.*

*Hopelijk heeft de journalist die schreef dat de Memorial zou worden opgedoekt, u verkeerd begrepen. In het Brussels Gewest vinden nu al bijna geen grote evenementen meer plaats. Zelfs de internationale jumping gaat niet langer hier door.*

(Opmerkingen van de heer Close)

*Die jumping wordt nu georganiseerd in Azië, waar ze er 2 miljoen euro voor neertellen, terwijl dat evenement in Brussel slechts 30.000 euro kostte!*

*De Memorial Van Damme wordt door kijkers in 150 landen gevolgd en is de belangrijkste atletiekwedstrijd ter wereld. We kunnen het ons niet permitteren om de Memorial te laten gaan, te meer daar sommigen proberen Tomorrowland naar Brussel te halen in een poging om de hotels weer vol te krijgen.*

*Sommigen beschouwen de Memorial als niet meer dan een sportevenement, maar in de huidige context moet de regering aardig wat creativiteit en bekwaamheid aan de dag leggen. Een stad is af en toe vergelijkbaar met een bedrijf dat moet draaien en geld opbrengen. Dat geld komt er dankzij citymarketing, waar andere steden miljoenen aan uitgeven! De Memorial zet Brussel internationaal op de kaart. Bent u vergeten dat het evenement met 46.000 televisiekijkers de belangrijkste atletiekmeeting ter wereld is?*

*Een oplossing vinden is nochtans niet moeilijk. Met de 6 miljoen euro die u in het verleden er beschikking stelde, werd een atletiekpiste gebouwd.*

La parole est à M. Mampaka Mankamba.

**M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH).**- M. le ministre-président, votre prédécesseur, même dans ses fantasmes les plus fous, n'aurait jamais imaginé se passer du Mémorial Van Damme.

Dites-moi que le journaliste a mal entendu, qu'il a mal transcrit vos propos. Bruxelles, capitale de l'Europe, n'accueille déjà plus d'événements importants. Le jumping international de Bruxelles, que moi-même, en tant qu'échevin, et l'ancien ministre Vanhengel, avions amené jusqu'ici et qui était suivi par 560 millions de téléspectateurs dans le monde, M. Close, est parti.

(Remarques de M. Close)

On ne vous a pas chassé, mais on ne vous a pas retenu non plus. Et où est parti le jumping international ? En Asie où il ne vaut pas moins de deux millions. Et nous l'avons laissé partir pour 30.000 euros !

Concernant le Meeting Van Damme, ce sont les téléspectateurs de 150 pays qui le regardent et c'est la première manifestation d'athlétisme au niveau mondial.

En ce moment, où le chef de groupe PS s'évertue à attirer le festival Tomorrowland pour pouvoir remplir nos hôtels, nous ne pouvons pas nous permettre de prendre une décision aussi grave que celle-là.

Pour certains, c'est du sport, mais aujourd'hui, la gestion de la chose publique nous impose de faire preuve de créativité, d'imagination, d'une capacité de gestion publique qui requièrent des capacités et des aptitudes différentes que par le passé. Une ville doit de temps en temps être imaginée comme une entreprise qui doit fonctionner et faire rentrer de recettes, et ces recettes passent par le city marketing. Regardez des villes comme Lyon et bien d'autres, qui y consacrent des millions d'euros ! Cette activité, la première avant notre Formule 1, nous place sur la carte de la planète. Avec 46.000 spectateurs, c'est le plus grand meeting d'athlétisme du monde. Pouvez-vous l'oublier ?

J'ai une solution pour vous, à proximité. Par le passé, vous nous avez donné 6 millions d'euros pour construire une piste, et nous l'avons fait.

**De voorzitter.**- De heer Verstraete heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- De European Sports Academy (ESA) International is een project van de heer Borlée. Beliris steunt dit project met de financiering van een studie van een ondernemingsplan voor die sportacademie in Brussel.

Wat is de betrokkenheid van het gewest bij de ESA? Welke verbintenis zijn er aangegaan? Wat staat daar tegenover?

Wordt in de nieuwe studie rekening gehouden met een atletiekpiste met een tribune om de Memorial Van Damme te kunnen behouden?

Gaat u wat de locatie betreft voortbouwen op de recent afgewerkte studie van de VUB die twee mogelijkheden voorstelt, namelijk het Heizelstadion en het Jesse Owensstadion. Worden die mogelijkheden onderzocht of komen er andere mogelijkheden in beeld? Is bijvoorbeeld de renovatie van het Koning Boudewijnstadion een optie? Bestaat er tussen de innovatiecampus die Ghelamco naast het Eurostadion plant een verband met de excellentiepool die de ESA wil zijn?

Recent werd aangekondigd dat het milieueffectenrapport (MER) voor het Eurostadion werd ingetrokken. Kent u de nieuwe indieningsdatum en de datum voor de bouwvergunning?

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Mijnheer Mampaka, Beliris voert op mijn verzoek en in het kader van de haalbaarheidsstudie over de oprichting van de European Sports Academy (ESA) een analyse uit van de locaties in het Brussels Gewest waar internationale atletiekwedstrijden zouden kunnen plaatsvinden. Ik verwacht de eerste resultaten in het voorjaar van 2017.*

*(verder in het Nederlands)*

Mijnheer Verstraete, de ESA maakt deel uit van de studie van Beliris. Die onderzoekt de haalbaarheid ervan en zoekt een locatie voor de Memorial Van Damme. Dat is positief, want tot nu toe stond de

**M. le président.**- La parole est à M. Verstraete pour sa question d'actualité jointe.

**M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).**- *L'European Sport Academy (ESA) créée à l'initiative de M. Borlée est soutenue par Beliris dans le cadre du financement d'une étude d'un plan d'entreprise.*

*Quelle est l'implication de la Région dans ce projet ? En quoi consistent les accords en cours ? L'étude tient-elle compte de l'aménagement d'une piste d'athlétisme et d'une tribune en vue de conserver le Mémorial Van Damme ?*

*La VUB préconise dans une étude le stade du Heysel et le stade Jesse Owen pour la création de l'ESA. Ces options sont-elles examinées ? En existe-t-il d'autres ? La rénovation du stade Roi Baudouin en fait-elle partie ? Existe-t-il un lien entre le campus d'innovation prévu par Ghelamco à côté de l'Eurostadion et le pôle d'excellence que l'ESA souhaite devenir ?*

*On a appris récemment que l'étude stratégique d'incidences environnementales (S-MER) concernant l'Eurostadium avait été suspendue. À quelle date celle-ci est-elle reportée ? Quand la demande de permis de construire sera-t-elle déposée ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- M. Mampaka, nous allons effectuer une analyse détaillée des lieux situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale susceptibles de recevoir le Mémorial Van Damme et les compétitions internationales d'athlétisme. Cette analyse est reprise dans l'étude de faisabilité en cours de réalisation par Beliris pour la création de l'European Sport Academy (ESA), projet de l'entraîneur bruxellois Jacques Borlée.

L'avenir du Mémorial Van Damme est donc pris en considération dans l'étude relative à la création de l'ESA. Les premiers résultats de cette analyse sont attendus pour le printemps 2017. Ils

Memorial Van Damme altijd een beetje los van de Belgische atletiek. De Vlaamse en Franstalige atletiekfederaties komen daarbij weinig in beeld.

We hebben het eigenlijk over de atletiek in het algemeen en de Memorial Van Damme is daarvan de kers op de taart. Het voorbereidende werk gebeurt in de federaties en de clubs. Een mooi voorbeeld daarvan is de toename van het aantal inschrijvingen in de Brusselse atletiekclubs naar aanleiding van het succes van Nafissatou Thiam op de zevenkamp in Rio.

De Brusselse regering is dit project genegen, maar wacht de resultaten van de studie af. Ondertussen steunt het gewest reeds de zogenaamde mini-ESA. Dat is een proefproject waarbij een beperkt aantal jonge sporters volgens de principes van de ESA worden begeleid. Het gewest bestudeert ook de plannen voor een ESA-academie in Sint-Pieters-Woluwe.

In de VUB-studie wordt onder meer het Jesse Owensstadion naar voren geschoven, maar er zijn nog andere atletiekpistes in Brussel, namelijk in Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Over beide projecten heb ik al meermaals in het parlement gesproken.

Het plan om de Memorial Van Damme in de European Sports Academy op te nemen is inderdaad bedoeld om de infrastructuur maximaal te laten renderen.

Beliris zal alle mogelijk locaties onderzoeken. De VUB heeft de meest voor de hand liggende locaties bekeken, maar misschien moeten we nog wat verder kijken. Voor het Eurostadion bijvoorbeeld hebben we jaren op voorhand alle locaties van zes hectare in het Brussels Gewest bekeken die in aanmerking kwamen, maar uiteindelijk hebben we toch nog een andere keuze gemaakt.

Het spreekt voor zich dat er contacten zullen zijn tussen de initiatiefnemers van de ESA en de innovatiecampus, aangezien het in beide gevallen over toponderzoek in de begeleiding van atleten gaat. De innovatiecampus zal overigens een goede verstandhouding moeten opbouwen met de universiteiten in ons land. Het is echter nog te vroeg om te weten of we de ESA op de campus kunnen huisvesten.

pointeront les lieux à même d'accueillir les infrastructures répondant aux critères fixés par les organisateurs du mémorial.

(poursuivant en néerlandais)

*L'ESA est au programme de l'étude de Beliris ainsi que la recherche d'un lieu susceptible d'accueillir le Mémorial Van Damme. C'est une bonne chose car jusqu'à présent le Mémorial s'est toujours mis à l'écart de l'athlétisme belge. Les fédérations d'athlétisme francophone et flamande sont de ce fait peu représentées.*

*Le Mémorial Van Damme participe à la consécration de l'athlétisme. Cette progression se réalise déjà au niveau des fédérations et des clubs.*

*Le gouvernement est favorable à ce projet mais attend les résultats de l'étude. Dans l'intervalle, la Région continue à soutenir la mini-ESA, un projet-pilote qui accompagne un nombre limité de jeunes athlètes selon les principes de l'ESA. La Région étudie également les projets concernant l'implantation d'une académie ESA à Woluwe-Saint-Pierre.*

*Outre le stade Jesse Owens préconisé par l'étude de la VUB, il existe d'autres pistes d'athlétisme à Bruxelles, notamment à Woluwe-Saint-Pierre et à Woluwe-Saint-Lambert.*

*J'ai déjà évoqué ces deux projets à plusieurs reprises devant le parlement.*

*L'intégration du Mémorial Van Damme au sein de l'ESA a pour objectif d'optimiser les infrastructures actuelles. Beliris examinera tous les emplacements possibles. La VUB a examiné les endroits les plus évidents, mais peut-être devrions-nous en examiner d'autres.*

*Ainsi, concernant l'Eurostadium, nous avons examiné plusieurs années à l'avance les sites de six hectares qui remplissaient les conditions. Nous aurons finalement opté pour une autre solution. Il y aura effectivement des contacts entre les artisans de l'ESA et ceux du campus de l'innovation, puisqu'il s'agit dans les deux cas de former des athlètes de haut niveau.*

*Le campus de l'innovation collaborera étroitement avec les universités du pays. À ce stade, il est trop tôt pour savoir si nous pouvons accueillir l'ESA*

De MER-procedure is een zaak van Ghelamco en de Vlaamse overheid. Ik ga ervan uit dat Ghelamco in het milieueffectenrapport een antwoord zal bieden op alle verzuchtingen. Naar verluidt zal Ghelamco binnen enkele dagen het nieuwe MER indienen. Vooral het onderdeel over de mobiliteit wordt bijgewerkt. Op relatief korte termijn kan dus een uitspraak over het MER volgen.

**De voorzitter.**- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

**De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH)** (*in het Frans*).- *U sluit de kans dat de Memorial Van Damme in Brussel blijft dus nog niet definitief uit. Gezien uw visie op het Brussels Gewest zou het tegendeel mij ook verbaasd hebben.*

*De resultaten van die studies zijn onvoorspelbaar, maar er moet nu wel een oplossing komen. Ik denk daarvoor aan het terrein waar al jaren verwaarloosde MIVB-infrastructuur staat en dat eigendom is van het gewest. Er kunnen tribunes voor 25.000 tot 30.000 toeschouwers worden gebouwd. Zo'n stadion zou volgens mijn schattingen 20 tot 25 miljoen euro kosten en geschikt zijn voor uiteenlopende projecten rond de opleiding van atleten. Op die manier kan Brussel zijn toppositie in de internationale atletiek behouden.*

*Over die mogelijkheid heb ik u niets horen zeggen. Het moet nochtans mogelijk zijn om zo'n project te financieren met geld van Beliris, zoals u dat voor de aanleg van een atletiekpiste in het Koning Boudewijnstadion al deed. Doeltreffende citymarketing hoeft niet veel te kosten.*

**De voorzitter.**- De heer Verstraete heeft het woord.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Groen steunt heel nadrukkelijk de inspanningen van de

*sur le campus.*

*La procédure MER concerne Ghelamco et le gouvernement flamand. Le rapport d'impact sur l'environnement apportera une réponse à tous les griefs évoqués. Ghelamco devrait relancer la procédure MER dans les prochains jours. Celle-ci porte principalement sur la mobilité. La procédure MER devrait fournir un résultat d'ici peu.*

**M. le président.**- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

**M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH).**- Vous avez répondu à ma véritable question : vous n'avez pas fermé toutes les portes pour pouvoir conserver le Mémorial Van Damme à Bruxelles. Le contraire m'eût étonné de la part de Guy Vanhengel, un homme qui a une vision de la Région bruxelloise et avec lequel nous avons déjà fait de grands projets permettant à cette capitale de rester dans le jeu.

J'ignore ce que les études vont produire comme résultats. Il est temps aujourd'hui de trouver une solution. Une piste s'offre à nous : les infrastructures de la STIB appartenant à la Région et laissées à l'abandon depuis des années. La place est largement suffisante pour accueillir de 25.000 à 30.000 personnes. Selon mes modestes estimations, avec 20 ou 25 millions d'euros, on aurait un stade où l'on peut à la fois développer toutes sortes de projets pour l'épanouissement et la formation des athlètes et permettre à Bruxelles de garder sa place sur l'échiquier de l'athlétisme international.

Dans les premières études que vous avez mentionnées, je n'ai pas entendu cette piste. Or, elle me semble une solution raisonnable. Des pistes de financement existent, notamment dans votre enveloppe Beliris. Jadis, vous l'avez déjà fait en puisant 6 millions d'euros dans cette dernière pour que le stade Roi Baudouin puisse continuer à accueillir des manifestations internationales. Être efficace et répondre à un besoin réel en termes de city marketing ne coûte pas forcément cher.

**M. le président.**- La parole est à M. Verstraete.

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** (*en néerlandais*).- Groen soutient les efforts du

regering om een oplossing te vinden voor de Memorial Van Damme. Het is positief dat het ESA-project meerdere sporten onder zijn vleugels zal nemen en dat sporten en federaties er met elkaar verbonden kunnen worden.

Ik heb u niet horen zeggen dat het Koning Boudewijnstadion nog een optie is. Ik hoop in elk geval van wel.

**De heer Guy Vanhengel, minister.** - We hebben de voorbije twintig tot dertig jaar regelmatig de vraag gekregen waarom we geen Europese of internationale atletiekkampioenschappen organiseren. De reden daarvoor is dat er geen opwarmingsaccomodatie is.

Als we het beter willen doen, moeten we verder kijken dan de Memorial Van Damme. We moeten de ESA, de atletiekfederaties en de gemeenschappen bij de reflectie betrekken. We moeten nagaan of het mogelijk is om ook in opwarmingscapaciteit te voorzien, zodat er meer mogelijk wordt dan alleen de organisatie van de Memorial Van Damme.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).** - Het lijkt me niet meer dan normaal dat objectieve criteria meegenomen worden als de sportwereld dat vraagt. Het is belangrijk dat niet a priori iets wordt uitgesloten en dat er rekening wordt gehouden met onze infrastructuur, die een fantastische geschiedenis heeft.

#### ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
TERRITORIALE ONTWIKKELING,  
STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN  
EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-  
AANGELEGENHEDEN, TOERISME,  
OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPE-  
LIJK ONDERZOEK EN OPENBARE  
NETHEID,

betreffende "het Tennoode ontwerp van  
invoering van de vierdagenwerkweek zonder

*gouvernement dans sa recherche d'une solution pour le maintien du Mémorial Van Damme. Il est positif que l'ESA chapeaute plusieurs disciplines et que les sports et les fédérations se rapprochent.*

*Vous ne vous êtes pas prononcé sur l'option du stade Roi Baudouin.*

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).** - *On nous demande régulièrement depuis 30 ans pourquoi nous n'organisons pas de championnats européens ou internationaux d'athlétisme. La raison est que nous ne disposons pas d'une infrastructure d'échauffement. Nous ne devons pas nous limiter au Mémorial Van Damme. Il faudrait impliquer les fédérations d'athlétisme et les communautés à la réflexion sur l'ESA et explorer les scénarios possibles quant à la création d'une infrastructure d'échauffement.*

**M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).** - *Il est logique que le monde sportif ajoute des critères objectifs. Il ne faudrait pas qu'il y ait d'a priori exclusif et nous devons prendre en considération notre infrastructure qui a une histoire fantastique.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CIELTJE VAN ACHTER

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le projet tennoodois d'introduction de la semaine de quatre

loonverlies voor het gemeentelijke personeel".

**De voorzitter.**- Minister Vanhengel zal de actualiteitsvraag beantwoorden.

Mevrouw Van Achter heeft het woord.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).**- Ik vind het wat vreemd dat minister Vanhengel mijn vraag zal beantwoorden.

De gemeente Sint-Joost-ten-Node is van plan om een vierdagenwerkweek in te voeren voor haar personeel, met behoud van hun volledige loon. Voor de financiering van die maatregel denkt de gemeente aan de federale overheid of het Brussels Gewest.

Ik ben geen voorstander van een dergelijk systeem om de eenvoudige reden dat het niet werkt! Econoom Paul De Grauwe verklaarde dat het een sprookje is dat een kortere werkweek meer mensen aan het werk zou zetten. Zal men dan een werkzoekende het werk van bijvoorbeeld een ingenieur laten uitvoeren, en dat gedurende één dag per week? Zal men om het werk van het gemeentepersoneel van Sint-Joost-ten-Node te verlichten een laaggeschoold Brusselaar inschakelen? Die zou dan die ene dag werk moeten opvangen van mensen uit verschillende diensten (middenstand, preventie, Vlaamse cultuur, onderwijs enz.)? Dat kan toch nooit goed functioneren!

Wat is de visie van de Brusselse regering op dit voorstel voor een vierdagenwerkweek? Hoe staat het met de studie die het gewest daarover heeft laten uitvoeren?

De gemeente Sint-Joost-ten-Node wil ingeschakeld worden in een proefproject dat het gewest in dat verband zou hebben opgezet. Gaat de regering daarmee akkoord?

Zijn er afspraken gemaakt over de financiering?

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister.**- Mevrouw Van Achter, ik antwoord in naam van de minister-

jours sans perte de salaire pour les agents communaux".

**M. le président.**- Le ministre Vanhengel répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Van Achter.

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).**-

*Je m'étonne que ce soit le ministre Vanhengel qui réponde à ma question.*

*La commune de Saint-Josse envisage d'introduire la semaine de quatre jours pour son personnel, avec maintien du salaire complet. Pour financer cette mesure, la commune songe faire appel au gouvernement fédéral ou à la Région bruxelloise.*

*L'économiste Paul De Grauwe a déclaré qu'il est illusoire qu'une semaine de travail réduite donne du travail à plus de gens. Va-t-on faire appel à des Bruxellois infraqualifiés pour soulager la charge de travail du personnel communal de Saint-Josse, et ce un jour par semaine ? Cela ne fonctionnera jamais !*

*Que pense le gouvernement bruxellois de cette proposition de semaine de quatre jours ? Qu'en est-il de l'étude que la Région a fait réaliser à ce sujet ?*

*La commune de Saint-Josse veut être intégrée à un projet pilote que la Région aurait mis sur pied. Le gouvernement est-il d'accord avec cela ?*

*Des accords ont-ils été pris concernant le financement ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).**-  
*Tout comme vous et moi, le ministre-président a*

president aan wie de vraag werd toegespeeld omdat hij bevoegd is voor de voogdij over de gemeenten.

Net als u en ik heeft hij via de media vernomen dat de gemeente Sint-Joost-ten-Node haar statuten wenst aan te passen om de wekelijkse arbeidstijd tot vier dagen te beperken. Op dit moment gaat het dus nog maar om een wens die geuit werd. Zoals dat wel vaker gaat, heeft de media dat meteen voorgesteld alsof de wijziging al doorgevoerd was.

De hervorming verkeert nog in een ontwerpfase. Uit de beschikbare informatie leidt de minister-president af dat het schepencollege weldra een werkgroep zal samenstellen met vertegenwoordigers uit de verschillende gemeentelijke diensten. Die groep zal zich buigen over alle opties die zich aandienen en over de daaraan gekoppelde beperkingen. De gemeente heeft ook sociaal overleg gepland met de vakbonden.

Ten slotte geeft de minister-president aan dat hij in het kader van zijn bevoegdheid inzake voogdij over de gemeenten geen standpunt kan innemen over de wettelijkheid of de budgettaire gevolgen van een dergelijke maatregel. Als het ooit zover komt, zal dat natuurlijk wel bekijken worden.

Het ziet er alleszins naar uit dat men bij de Brusselse regering zal komen aankloppen. De minister-president zal u op de hoogte houden van de verdere ontwikkeling van het dossier.

**De voorzitter.** – Mevrouw Van Achter heeft het woord.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).** – Ik ben heel verrast door het antwoord van de minister-president dat hij zelf het initiatief zal nemen om me op de hoogte te houden.

**De heer Guy Vanhengel, minister.** – Dat is inderdaad wat hij belooft.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).** – Ik zal later aan minister Gosuin een vraag stellen over de studie die hij over dit thema heeft gevoerd. Daarover heb ik vandaag geen informatie gekregen.

De PS voelt duidelijk de hete adem van de

*appris via les médias que la commune de Saint-Josse souhaite adapter ses statuts en vue de limiter le temps de travail hebdomadaire à quatre jours. Il ne s'agit donc encore que de l'expression d'un souhait.*

*Selon les informations disponibles, le collège échevinal constituera prochainement un groupe de travail avec des représentants des différents services communaux. Ce groupe se penchera sur toutes les options et les restrictions qui en découlent. La commune a également prévu une concertation sociale avec les syndicats.*

*Le ministre-président indique qu'il ne peut pas prendre position, dans le cadre de sa compétence de tutelle sur les communes, quant à la légalité ou aux conséquences budgétaires d'une telle mesure.*

*Il semble en tout état de cause que l'on viendra frapper à la porte du gouvernement bruxellois. Le ministre-président vous tiendra informée des développements du dossier.*

**M. le président.** – La parole est à Mme Van Achter.

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).** – *Je suis très surprise que le ministre-président prenne l'initiative de me tenir informée.*

**M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).** – *C'est en effet ce qu'il promet.*

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).** – *J'interrogerai le ministre Gosuin sur l'étude qu'il a menée sur le sujet.*

*Le PS sent visiblement le souffle chaud des communistes dans sa nuque, surtout à Bruxelles.*

communisten in haar nek, vooral in Brussel.

*(Opmerkingen van de heer Van Damme)*

Wij hebben daar helemaal geen last van, zeker niet in Brussel.

Ik begrijp dat de PS het idee van de PTB over de vierdagenweek zelf in de pers wil lanceren. Volgens mij is dat echter geen goed idee. De N-VA is er geen voorstander van.

#### ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER MICHAËL VERBAUWHEDE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET PLAATSE-  
LIJKE BESTUREN, TERRITORIALE  
ONTWIKKELING, STEDELijk BELEID,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGHENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN  
OPENBARE NETHEID,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET FINANCIËN,  
BEGROTING, EXTERNE BETREKKIN-  
GEN EN ONTWIKKELINGSSAMEN-  
WERKING,

betreffende "de nieuwe ontwikkelingen met betrekking tot de goedkeuring van het CETA".

#### TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ZOÉ GENOT,

betreffende "het standpunt van de Regering over het ontwerp van interpretatieve verklaring van het CETA"

**De voorzitter.-** Minister Guy Vanhengel zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

De heer Verbauwhede heeft het woord.

**De heer Michaël Verbauwhede (PTB\*PVDA-  
GO!).-**

*(Remarques de M. Van Damme)*

*Je comprends que le PS veuille reprendre à son compte l'idée du PTB concernant la semaine de quatre jours. Ce n'est toutefois pas une bonne idée. La N-VA n'y est pas favorable.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MICHAËL VERBAUWHEDE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT  
TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE  
LA VILLE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,  
DU TOURISME, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ  
PUBLIQUE,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE  
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ  
DES FINANCES, DU BUDGET, DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA  
COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,

concernant "les derniers développements  
relatifs à l'adoption du CETA".

#### QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ZOÉ GENOT,

concernant "la position du gouvernement  
sur le projet de déclaration interprétative  
du CETA".

**M. le président.-** Le ministre Guy Vanhengel  
répondra aux questions d'actualité.

La parole est à M. Verbauwhede.

**M. Michaël Verbauwhede (PTB\*PVDA-GO!).-**

**GO!)** (*in het Frans*).- *Een groep burgers heeft vandaag een brief overhandigd die gericht is aan de Brusselse parlementsleden. Zij worden geacht om te ijveren voor waardige jobs, gezonde voeding zonder hormonen, pesticiden of genetisch gemodificeerde organismen waarvoor onze boeren een correcte prijs krijgen, degelijk openbaar onderwijs en goede zorgverstrekking. Al die zaken worden bedreigd door een reeks handelsverdragen, waaronder het Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA).*

*Het Brussels Parlement heeft het CETA duidelijk verworpen in een resolutie en zal het akkoord pas ratificeren als bepaalde voorwaarden worden vervuld, wat blijkbaar niet het geval is.*

*Om het ongenoegen in België en in de rest van de wereld te sussen, worden een aantal kunstgrepen voorgesteld, zoals een interpretatieve verklaring, maar volgens Greenpeace heeft die niet meer waarde dan een vakantiebrochure.*

*Hoe staan u en de regering tegenover die interpretatieve verklaring? Welk standpunt zult u op 12 oktober innemen? Zult u ja of neen tegen het CETA zeggen?*

*Ons standpunt is duidelijk: we zijn tegen het CETA en het TTIP.*

*(Opmerkingen van de heer Cornelis)*

Chers collègues, devant le parlement, des citoyens mobilisés vous ont remis une lettre. Je vais vous en lire un extrait, car elle doit tous nous faire réfléchir. Elle s'adresse à nous, parlementaires élus de Bruxelles, que ces hommes et ces femmes ont élus avec l'espoir que serait défendue une politique garantissant de l'emploi de qualité, dans des conditions dignes du 21e siècle et non du 19e, ainsi qu'une alimentation saine, sans hormones ni pesticides ni organismes génétiquement modifiés, rémunérée à sa juste valeur à nos agriculteurs, et un enseignement public et des soins de qualité. Toutes ces choses sont menacées par des traités, et aujourd'hui particulièrement par le CETA (Comprehensive Economic and Trade Agreement, Accord économique et commercial global).

Le parlement bruxellois, sous la pression notamment de la société civile, a condamné assez clairement le CETA dans une résolution, puisqu'il ne ratifiera pas l'accord si certaines conditions ne sont pas remplies. Il semble que ce ne soit pas le cas.

Au vu des manifestations qui se déroulent ces derniers temps en Belgique dans le monde, la pression est là. Il y a certaines manœuvres, comme le passage de la déclaration interprétative, poussée par le ministre allemand de l'Économie et de l'Énergie, Sigmar Gabriel. Greenpeace a d'ailleurs eu une très bonne réponse en soulignant qu'elle n'a plus plus de valeur qu'une brochure de vacances.

Monsieur le ministre, ainsi que tous les autres membres du gouvernement, que pensez-vous de cette déclaration interprétative ? Quelle sera votre position finale ? Y aura-t-il une délégation de pouvoir pour que la Belgique ratifie, ou non, le CETA ? Allez-vous, d'ici le 12 octobre, dire oui ou non au CETA ?

Je terminerai par ces mots : TTIP, CETA, on n'en veut pas ! TTIP, CETA, on n'en veut pas !

*(Remarques de M. Cornelis)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Genot heeft het woord voor haar toegevoegde actualiteitsvraag.

**Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)** (*in het Frans*).- *De leden van de Open Vld die het CETA verdedigen, zijn een beetje nerveus. Die nervositeit is ook voelbaar in de Europese instellingen. Oostenrijk,*

**M. le président.**- La parole est à Mme Genot pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Zoé Genot (Ecolo).**- Les défenseurs du CETA dans le groupe Open Vld présentent une certaine fébrilité. Elle a même réussi à toucher les sphères européennes, généralement

*het Waals Parlement enzovoort verwerpen immers het verdrag.*

*(Opmerkingen van de heer Cornelis)*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** (*in het Frans*).- *Wie heeft er een probleem? Ecolo heeft de resolutie goedgekeurd in de Franse Gemeenschapscommissie maar zich onthouden in het parlement van het Brussels Gewest!*

**Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)** (*in het Frans*).- *De tekst van het Brussels Gewest was niet goed opgesteld.*

*Er komt alsmaar meer protest tegen het verdrag. De Europese Commissie heeft de interpretatieve verklaring in het leven geroepen om de meest sceptische tegenstanders over de streep te trekken, maar die verklaring heeft geen kracht van wet en is niet meer dan een doekje voor het bloeden. Het bewijs daarvan is dat de entiteiten maar zes dagen de tijd krijgen om ze te lezen, te analyseren en goed te keuren. Dat is niet erg democratisch.*

*Het Brussels parlement heeft geweigerd de tekst in de huidige versie te ratificeren, maar heeft u niet gevraagd om die niet te ondertekenen. Dat is nochtans wat de burgerbewegingen willen. Het lijkt mij belangrijk om gehoor aan die democratische boodschap te geven en ervoor te zorgen dat de federale overheid dit akkoord op 12 oktober niet ondertekent!*

*Ik hoop dat het Waals Gewest voet bij stuk zal houden en dat het Brussels parlement deze laatste kans aangrijpt om een duidelijk punt te maken.*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**De voorzitter**.- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** (*in het Frans*).- *Wij zijn slechts nederige ministers en staan ten*

imperturbables, face au rejet du traité par de plus en plus d'institutions, comme l'Autriche ou le parlement wallon.

*(Remarques de M. Cornelis)*

**M. Emmanuel De Bock (DéFI)**.- Qui a un problème ? Ecolo a voté à la Cocof et s'est abstenu à la Région !

**Mme Zoé Genot (Ecolo)**.- Le texte à la Région n'était pas bon. Les défenseurs de ce traité, comme M. De Bock, doivent faire face à un nombre croissant de personnes qui en pointent les difficultés. La Commission européenne a créé cette déclaration interprétative pour tenter de convaincre les plus sceptiques, mais elle n'a pas force de loi. C'est un stratagème pour faire avaler la couleuvre. J'en veux pour preuve le délai court de six jours pour la lire, la comprendre et l'avaliser.

M. Vanhengel, nous divergeons sur l'analyse des conséquences qu'aura le TTIP, mais nous pouvons tomber d'accord sur le fait que ce délai de six jours n'est pas démocratique. Le parlement bruxellois a été clair, il a refusé de ratifier ce texte en l'état, mais cependant, il n'a pas demandé que vous ne le signiez pas. Pourtant, c'est le souhait de l'ensemble des forces vives. Vous devez entendre ce message démocratique et refuser que le gouvernement fédéral signe ce texte le 12 octobre !

On voit que du côté de la Région wallonne, on avance, on recule. J'espère qu'on va rester sur la bonne position qui a été acquise grâce à l'amendement de ma collègue, Mme Ryckmans, et qui dit très clairement "ne donnera pas la signature". Je voudrais vraiment que le parlement bruxellois se saisisse de cette dernière occasion pour être très clair le 12 octobre. C'est la raison pour laquelle nous voudrions vous entendre aujourd'hui.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

**M. le président**.- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre**.- Nous ne sommes que d'humbles ministres, ce qui signifie que nous

*dienste van het parlement. Wij zullen dan ook rekening houden met de resolutie die werd aangenomen, wat er ook gebeurt.*

*De Brusselse regering heeft de federale minister van Buitenlandse Zaken nog geen machtiging gegeven om het CETA te ondertekenen. Drie weken geleden kondigden Europees commissaris Malmström en de Canadese minister Chrystia Freeland aan dat zij een gemeenschappelijke verklaring zouden opstellen om de bezorgdheden van alle lidstaten weg te nemen. Die verklaring heeft de vorm gekregen van een interpretatieve verklaring die bij het akkoord zal worden gevoegd en voor alle partijen bindend is.*

*De verklaring steunt op drie pijlers. De eerste is het nieuwe arbitragesysteem, dat niet botst met de interne rechtsorde van de lidstaten en de Europese Unie of met hun vrijheid om te reglementeren.*

*De tweede pijler is de bescherming van de overheidsdiensten en de mogelijkheid voor de lidstaten en de Europese Unie om diensten van openbaar nut te subsidiëren en hun inhoud en de betrokken domeinen te bepalen.*

*De derde pijler betreft het belang dat de partijen hechten aan de uitvoering van het hoofdstuk over duurzame ontwikkeling en aan de naleving van de akkoorden met de Wereld Toerisme Organisatie, waarbij wordt terugverwezen naar de algemene herzienvingsclausule van het verdrag.*

*Ondertussen werden volgende elementen toegevoegd:*

- *het behoud van de wetgevende bevoegdheid van de lidstaten;*

- *de bevestiging dat geregelmenteerde samenwerking een mogelijkheid, maar geen verplichting is;*

- *de bevestiging dat de openbare dienstverlening niet onder het verdrag valt;*

- *de aanpassing van de regeling voor de bescherming van de investeringen;*

- *de opname van het aspect duurzame ontwikkeling in de herzienvingsclausule, waardoor maatregelen die niet zouden voldoen op sociaal gebied en inzake milieu kunnen worden aangepast;*

sommes au service de ce parlement. Il a voté une résolution et nous en tenons compte, quoi qu'il se passe.

Cela dit, je tiens à préciser que jusqu'à présent, le gouvernement bruxellois n'a pas octroyé de mandat au ministre des Affaires étrangères pour la signature du traité CETA. Il a été annoncé voici trois semaines que Mme Cecilia Malmström, commissaire européenne en charge du Commerce, et Mme Chrystia Freeland, ministre canadienne chargée du Commerce international, allaient élaborer une déclaration commune afin de répondre aux aspirations de tous les États membres de l'Union européenne.

Celle-ci prendra la forme d'une déclaration interprétative annexée à l'accord et liant les partenaires.

La déclaration repose sur trois axes. Le premier est le nouveau mécanisme d'arbitrage, qui ne porte pas préjudice à l'ordre juridique et interne des États membres, à ceux de l'Union européenne et à la liberté de réglementer.

Le deuxième axe de cette déclaration concerne la protection des services publics, ainsi que la possibilité, pour les États membres de l'Union européenne, de subvenir à des services d'intérêt public ou de décider de leur contenu et des domaines visés.

Le troisième axe de cette déclaration porte sur l'importance qu'attachent les parties à la mise en œuvre du chapitre consacré au développement durable et au respect des accords avec l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), et fait le lien avec la clause de révision générale du traité.

Depuis l'initiative de Mmes Malmström et Freeland, d'autres éléments sont apparus :

- l'intégrité, pour les États, de la capacité de légitérer ;

- le fait que la coopération réglementaire est une faculté, et pas une obligation ;

- le fait que les réserves publiques sont en dehors du champ du traité ;

- la modification du régime en matière de

- het behoud van de mogelijkheid om milieuclauses en openbare aanbestedingen te gebruiken;
- de bevestiging van het overheidsmonopolie van de staten inzake leidingwater;
- de invoering van specifieke maatregelen voor oorspronkelijke bevolkingsgroepen.

*Deze interpretieve verklaring is juridisch bindend. Ze zal in het Publicatieblad van de Europese Unie verschijnen en door alle rechtbanken worden erkend.*

*De Brusselse regering is nog niet in het bezit van de tekst van de interpretieve verklaring. Wij hebben ons dus nog niet uitgesproken en nog geen groen licht aan de minister van Buitenlandse Zaken gegeven om het verdrag binnen de geëiste termijn te ondertekenen. Wij zijn overigens niet de enigen die op die manier hebben gereageerd.*

*(verder in het Nederlands)*

In Nederland wordt net hetzelfde debat gevoerd tussen de links- en de rechts-liberalen. Het links-liberale D66 is voor. Wel, de Open Vld is ook lichtjes links-liberaal.

*(Gelach)*

*(verder in het Frans)*

*Het is nog niet zeker of er in de Nederlandse Tweede Kamer een meerderheid zal zijn om het verdrag te ratificeren. In heel Europa rijst er dus verzet tegen het akkoord.*

**De voorzitter.** – De heer Verbauwheide heeft het woord.

**De heer Michaël Verbauwheide (PTB\*PVDA-GO!).** – *(in het Frans). – U hebt niets gezegd over de*

protection des investissements ;

- l'inscription du développement durable dans la clause de réexamen, ce qui offre une capacité à la hausse des mesures insatisfaisantes sur les plans social et environnemental ;
- le maintien de la capacité d'inscrire des marchés publics et des clauses environnementales ;
- l'expression claire du monopole public en matière d'eau, notamment demandée par la Slovénie ;
- la prise de mesures spécifiques pour les populations indigènes, demandée par le Canada ;

Cette déclaration interprétative est juridiquement contraignante. Elle figurera au Journal officiel de l'Union européenne, ce qui lui donnera force d'opposition et l'imposera devant tous les tribunaux.

Toutefois, le gouvernement bruxellois ne dispose pas encore du texte définitif de la déclaration interprétative. Il ne s'est donc pas encore prononcé à ce sujet et n'a pas donné son feu vert au ministre des Affaires étrangères pour qu'il signe dans les délais impartis les documents nécessaires. Nous ne sommes d'ailleurs pas les seuls à agir en ce sens.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Aux Pays-Bas, un même débat oppose les libéraux de gauche et de droite. Le parti libéral de gauche, D66, y est en faveur. Reconnaissons que l'Open Vld est également un parti libéral évoluant légèrement à gauche.*

*(Rires)*

*(poursuivant en français)*

Pour l'heure, il n'est pas certain qu'une majorité soit atteinte au sein de la chambre basse des Pays-Bas et que la ratification puisse se faire. La mobilisation est claire dans toute l'Europe, mais tant que le débat ne sera pas épousé, nous n'obtiendrons pas de feu vert.

**M. le président.** – La parole est à M. Verbauwheide.

**M. Michaël Verbauwheide (PTB\*PVDA-GO!).** – Si je comprends bien, c'est pour le 12 octobre.

*planning. Zal de regering de knoop doorhakken tegen 12 oktober?*

(Samenspraak)

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-**  
*Wij zouden de federale minister van Buitenlandse Zaken de machtiging kunnen geven om het verdrag alvast te ondertekenen in naam van het Brussels Gewest, maar dat zullen we niet doen.*

**De heer Michaël Verbauwheide (PTB\*PVDA-GO!) (in het Frans).-** *In dat geval kan België het CETA niet ratificeren. Dat is het resultaat van het protest in heel Europa.*

(Samenspraak)

*Wij hopen dat België niet zal zwichten voor de druk die de Europese Commissie uitoefent. Die handelt overigens niet erg democratisch. Het is onaanvaardbaar dat ons wordt gevraagd om ons zo snel over zulk een belangrijke tekst als het CETA uit te spreken. Overigens mogen we niet vergeten dat het CETA de weg plaveit voor het TTIP.*

*Wij vragen u daarom voet bij stuk te houden en de federale overheid niet te machtigen om het CETA te ondertekenen.*

(Applaus bij PTB\*PVDA-GO! en Ecolo)

Vous n'avez pas parlé de l'agenda. Qu'en est-il ? Cela signifie-t-il que d'ici le 12 octobre, vous allez décider ?

(Colloques)

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** L'initiative que nous pourrions prendre est de dire au ministre des Affaires étrangères : "Au nom de notre entité, vous pourriez aller signer en notre nom". Mais cela, nous ne le ferons pas.

**M. Michaël Verbauwheide (PTB\*PVDA-GO!).-** Du coup, jusqu'à preuve du contraire, le CETA ne pourra pas être adopté par la Belgique. Tel est le résultat de la mobilisation qui a été très importante partout en Europe.

(Colloques)

La question se pose maintenant. Nous verrons ensuite quelle sera la position définitive de la Belgique à la suite des pressions. Il faudra alors s'appuyer sur la mobilisation, car c'est elle qui est décisive. Il me semble de toute façon qu'il y a un grand problème de démocratie : une telle pression de l'Europe afin que l'on décide à la va-vite d'un texte aussi important que l'est le CETA qui demeure clairement, ne l'oublions pas, un cheval de Troie pour le TTIP. Tout cela mérite autre chose que des débats tels que nous les connaissons.

Nous vous demandons d'avoir une position ferme à cet égard et de refuser toute délégation de pouvoir concernant le CETA. Ce n'est pas ce que demandait la résolution, mais soit.

(Applaudissements sur les bancs du PTB\*PVDA-GO ! et d'Ecolo)

**De voorzitter.-** Mevrouw Genot heeft het woord.

**Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).-** *Ik ben blij dat het standpunt van de regering ondertussen duidelijker is. Na de goedkeuring van de resolutie zei minister-president Vervoort dat hij geen definitief antwoord kon geven en dat hij binnen drie dagen aan de federale regering zou laten weten of de Brusselse regering al dan niet akkoord zou gaan met de ondertekening van het verdrag.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Genot.

**Mme Zoé Genot (Ecolo).-** Ce que j'apprécie, c'est d'avoir une position beaucoup plus claire, parce que bien après le vote de la résolution, quand j'ai interrogé, le ministre-président Vervoort, il m'a dit : "Vous ne pouvez pas me poser cette question !"

Il a rajouté : "Je ne vous donne pas la réponse. Je dirai dans trois jours au gouvernement fédéral si je

(Opmerkingen van de heer De Bock)

*Het verbaast mij dat u de tekst van de interpretatieve verklaring nog niet hebt ontvangen. Het Waals parlement heeft die wel al ontvangen en reeds laten vertalen. Als u wilt, kunnen we u de tekst bezorgen.*

*Hoe dan ook denk ik niet dat de interpretatieve verklaring volstaat om ons standpunt te wijzigen. Ik vind dat u niet moet tekenen.*

(Applaus bij Ecolo, Groen en PTB\*PVDA-GO!)

lui donne la signature ou pas." En d'autres termes, le parlement ne mérite pas qu'on lui dise clairement ce qu'on va faire.

(Remarques de M. De Bock)

Je suis un peu étonnée que vous ne disposiez pas encore de la déclaration interprétative, puisque moi-même j'en dispose, comme le parlement wallon d'ailleurs, qui l'a déjà fait traduire. On peut vous la transmettre.

De toute façon, vous n'avez pas besoin de la lire, puisqu'à mon sens, cette déclaration interprétative n'a pas une valeur extraordinaire et ne doit pas changer nos positions. Nos positions sont bonnes. Si vous nous dites que vous ne signerez pas, c'est parfait, ne changez rien !

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo, de Groen et du PTB\*PVDA-GO !)

## ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de gevolgen voor het gewest  
van de aangekondigde uitkoop van Brussels  
Airlines door Lufthansa".**

**De voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).-** *De Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa wil meerderheidsaandeelhouder worden van Brussels Airlines. In een krantenartikel van vandaag zei de CEO van Lufthansa dat hij niet kon garanderen dat er geen banen verloren zouden gaan. Dat baart het personeel van Brussels Airlines uiteraard zorgen.*

*Gisteren zei hij er wel van overtuigd te zijn dat alle stakeholders, dus niet alleen de aandeelhouders, een stabiele luchtvaartmaatschappij willen die beter verbonden is met de rest van de wereld en die groeit. Hij zei ook dat de maatschappij slechts een enkele merknaam zou hebben, maar wel met een*

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les conséquences pour la Région du rachat annoncé de Brussels Airlines par Lufthansa".**

**M. le président.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf (MR).-** J'aimerais aborder avec vous la volonté de la Lufthansa de lever l'option dont elle dispose depuis quelques années et de devenir largement majoritaire au sein de Brussels Airlines. Dans un article paru aujourd'hui, le patron allemand a expliqué qu'il n'était pas en mesure de garantir les emplois chez Brussels Airlines. Cela suscite l'inquiétude et fait craindre au personnel un scénario à la Caterpillar ou les licenciements d'ING.

Hier, il disait être convaincu que toutes les parties prenantes de ce dossier, et pas seulement les actionnaires, souhaitaient une meilleure

**Belgisch element.**

Premier Michel heeft de CEO van Lufthansa ontmoet. De federale regering, die samen met de Duitse groep deelneemt aan de onderhandelingen in de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij, streeft naar het behoud van de Belgische verankering, jobcreatie en investeringen. Er staat zo veel op het spel dat de premier zelf bij de onderhandelingen aanwezig wil zijn.

Ook het Brussels Gewest is betrokken bij de onderhandelingen, al is het maar als kleine aandeelhouder want via finance.brussels beschikken wij over een aandeel van 1,5%.

Zult u met de federale regering een gemeenschappelijk standpunt innemen bij de onderhandelingen? Hebt u daarover overlegd?

Hoe zit het met het behoud van banen en de naam Brussels Airlines? In de pers wordt gesuggereerd dat de nieuwe naam nog steeds naar Brussel zal verwijzen. Er is sprake van Brussels Wings. Of zal dat niet meer het geval zijn?

Waar zal het beslissingscentrum zich bevinden? Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) is daar klaar voor. Met welk mandaat zult u finance.brussels naar de onderhandelingstafel sturen?

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister** (*in het Frans*). - Toen Sabena eind jaren negentig failliet ging, heeft de federale overheid een beroep gedaan op de overheid en de privésector om een nationale luchtvaartmaatschappij te behouden.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de federale regering om zich in te zetten voor het behoud van een nationale luchtvaartmaatschappij.

connectivité avec le reste du monde et une compagnie aérienne stable qui grandit. Il dit vouloir garder un élément belge dans la compagnie. En résumé, ce sera une seule marque avec un élément belge et une compagnie pour tous les vols.

Charles Michel a rencontré le patron de Lufthansa. Il aurait multiplié, selon la presse, les interventions personnelles. Le gouvernement fédéral a indiqué que son objectif dans les négociations actuelles était de maintenir l'ancrage belge, la création d'emploi et la volonté d'investissements. Le Premier ministre a indiqué que son gouvernement participera aux négociations avec le groupe allemand via la société de participations et d'investissement et qu'il souhaitait s'inviter à la table des négociations tant l'enjeu stratégique était essentiel.

La Région est représentée dans ce débat par finance.brussels. De mémoire, nous avons 1,5%, soit au départ un investissement de 4,5 millions d'euros. Structurellement, la Région, même si elle est un petit actionnaire, se trouve donc autour de la table.

Allez-vous vous rendre de concert à la table des négociations avec le niveau fédéral ? Avez-vous pris langue à cet égard ?

Quid du maintien de l'emploi ? Quid du maintien du nom ? Un débat a lieu dans la presse à ce sujet. Le nom de Bruxelles pourrait persister sous la forme de "Brussels Wings", ou disparaître ?

Qu'en est-il du maintien des centres de décision ? Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) s'est mobilisé à cet égard. Quel mandat allez-vous donner à finance.brussels dans les négociations, en tant qu'actionnaire ?

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.** - Il est exact qu'à la fin des années 90, le gouvernement fédéral, secoué par la faillite de la Sabena, a mobilisé des acteurs privés et publics pour maintenir une compagnie nationale.

Je ne comprendrais pas que ce qui a suscité un grand émoi il y a seize ans ne le fasse plus aujourd'hui. Pourtant, la mort de Brussels Airlines

*Wij zullen haar bij de onderhandelingen dan ook steunen, ook al zijn we maar een betrekkelijk kleine aandeelhouder. Dat neemt niet weg dat de kleine aandeelhouders zowel de federale overheid als Lufthansa officieel te kennen hebben gegeven dat ze niet akkoord gaan met wat er nu op tafel ligt.*

*De 310 Brusselaars die bij Brussels Airlines werken, vertegenwoordigen 8,86% van het personeelsbestand, 2.317 personen (66,2%) zijn Vlamingen en 388 personen (11,09%) zijn afkomstig uit Wallonië.*

*Het voorstel dat nu op tafel ligt is onaanvaardbaar. Dat komt doordat de federale en gewestelijke regeringen, evenals alle privéeaandeelhouders in 2008 45% van hun aandelen hebben verkocht. Dat leverde de toenmalige Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel 800.000 euro op. De overeenkomst bevatte echter ook een clausule die Lufthansa vanaf 2011 het recht gaf om de overige 55% van de aandelen te kopen, zonder dat de andere aandeelhouders zich daartegen konden verzetten.*

*Uiteraard verwacht die clausule de onderhandelingspositie van de aandeelhouders.*

**De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).- Ik ben blij dat u de federale regering zult steunen en ik hoop dat u een gemeenschappelijke strategie zult uitwerken.**

constituerait bel et bien une deuxième mort pour la Sabena. Vous avez donc raison de dire que le gouvernement fédéral, comme ce fut le cas à la fin du 20e siècle, est à la manœuvre aujourd'hui. Il est le garant du maintien d'une compagnie de portée nationale en Belgique.

Quant à nous, nous soutiendrons tout ce qui sera entrepris par le gouvernement fédéral, bien sûr au prorata de notre représentativité. Elle était de 2,09% lors de la création de la compagnie et elle est aujourd'hui de 1,15%. C'est un poids relatif mais, déjà aujourd'hui, ces petits actionnaires ont écrit officiellement à la fois au niveau fédéral et à la Lufthansa, afin de clamer notre désaccord concernant ce qui est sur la table aujourd'hui.

C'est la raison pour laquelle des négociations doivent être menées vers la mi-octobre. Sachez que nous appuierons bien évidemment le rapport de forces le plus favorable proposé par le niveau fédéral. À vous entendre, je ne doute pas du fait que nous connaîtrons une issue positive.

Vous avez également évoqué l'emploi. À Brussels Airlines, les Bruxellois représentent 8,86% du personnel (310 personnes), alors que les personnes venant de Flandre représentent 66,2% (2.317 personnes) et que les personnes issues de Wallonie constituent 11,09% (388 personnes).

La proposition qui est sur la table est effectivement inacceptable. Comment peut-on l'expliquer ? Elle vient du fait qu'en 2008, le gouvernement fédéral, les gouvernements régionaux et tous les actionnaires privés de l'époque ont accepté de vendre 45% de leurs actions, ce qui a notamment apporté un retour de 800.000 euros à la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB). Il faut cependant reconnaître que l'accord comportait une clause d'achat en vertu de laquelle la Lufthansa, à partir de 2011, était en droit d'acquérir les 55% restants, sans que les autres actionnaires ne puissent s'y opposer.

Évidemment, cette clause d'achat fragilise le dossier des actionnaires actuels.

**M. Vincent De Wolf (MR).- Je note avec satisfaction que vous viendrez en appui et j'espère que vous vous mettrez au diapason afin de mettre en place une stratégie commune.**

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).-**  
*Dat is de bedoeling. Volgende week zijn er al vergaderingen gepland.*

**De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).-**  
*Ik weet dat er vergaderingen plaatsvinden op 17 oktober. Vergeet ook niet dat u zestien jaar geleden samen met ons aan de zijde van de federale regering stond.*

*Dat was ook zo in 2008 toen wij een beroep hebben gedaan op Lufthansa, omdat onze nationale luchtvaartmaatschappij in een rampzalige toestand verkeerde. Dat betekende toen de redding van de maatschappij.*

*U vertrouwt op een positieve uitkomst. Door één lijn te trekken met de federale overheid en onze gemeenschappelijke belangen te verdedigen, staan we in elk geval sterker.*

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).-**  
*Maakt u zich geen zorgen: wij trekken één lijn.*

#### ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
TERRITORIALE ONTWIKKELING,  
STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN  
EN LANDSCHAPPEN,  
STUDENTENAANGELEGHENHEDEN,  
TOERISME, OPENBAAR AMBT,  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN  
OPENBARE NETHEID,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de maatregelen van de regering ten gevolge van het door ING

**M. Didier Gosuin, ministre.-** C'est déjà le cas, des réunions sont organisées la semaine prochaine.

**M. Vincent De Wolf (MR).-** Je sais que des réunions auront lieu le 17 octobre. Pour rappel, vous étiez à nos côtés au gouvernement fédéral il y a seize ans.

Par ailleurs, nous étions ensemble en 2008 lorsque la compagnie Lufthansa a été sollicitée parce que la situation de SN était catastrophique. Je ne vous referai pas l'historique de ce dossier, mais c'est sans doute également ce qui a sauvé cette société et lui a permis, aujourd'hui, de continuer à faire des bénéfices.

Vous dites que l'issue sera positive et nous allons travailler dans ce sens. Cela ne dépend pas de la seule volonté du niveau fédéral ou de la Région, mais en travaillant main dans la main et en ne faisant entendre qu'une seule et même voix pour défendre des intérêts communs, nous serons plus forts !

**M. Didier Gosuin, ministre.-** Il n'y a aucun souci : nous serons là en appui.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BENOÎT CEREXHE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les mesures prises par le Gouvernement à la suite du licenciement

**aangekondigde collectief ontslag"**

**TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG  
VAN DE HEER BORIS DILLIÈS,**

**betreffende "de gevolgen van de vergadering van 3 oktober 2016 tussen vakbondsafgevaardigden en vertegenwoordigers van de verschillende regeringen over de door ING aangekondigde herstructureringsplan".**

**TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG  
VAN DE HEER PAUL DELVA,**

**betreffende "de impact op het gewest van het door ING aangekondigde collectief ontslag".**

**De voorzitter.**- Minister Didier Gosuin zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).**- Afgelopen maandag werd bekend dat ING van een derde van zijn werknemers af wil.

*Hebt u voor of na de aankondiging contact gehad met de bedrijfsleiding? Weet u hoeveel Brusselaars er zijn onder de in totaal ongeveer 9.000 werknemers van het bedrijf? We weten natuurlijk niet hoeveel van de 3.200 ontslagen Brusselaars zullen treffen, maar bij hoeveel vestigingen in het Brussels Gewest zal er personeel afvloeien?*

*U zei dat u de crisiscel met drie gewestministers en de federale minister opnieuw zou activeren, zoals dat eerder gebeurde naar aanleiding van ontslagrondes bij Volkswagen en Carrefour. Ik neem aan dat u de cel zult voorzitten, omdat u minister-president bent van het gewest waar het hoofdkantoor van ING zich bevindt.*

*Hebt u informatie over mogelijke herstructureringen bij andere financiële instellingen? Vanochtend stond in de pers dat Crelan binnenkort met een herstructureringsplan komt.*

**collectif annoncé par ING".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.  
BORIS DILLIÈS,**

**concernant "les suites de la réunion du 3 octobre 2016 entre délégués syndicaux et représentants des différents gouvernements à propos de la restructuration annoncée par ING".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.  
PAUL DELVA,**

**concernant "l'impact sur la Région du licenciement collectif annoncé par ING".**

**M. le président.**- Le ministre Didier Gosuin répondra aux questions d'actualité.

La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe (cdH).**- Ces dernières semaines n'ont pas été réjouissantes sur le plan social en Belgique et notamment à Bruxelles. Et lundi dernier, nous avons appris que c'était un membre sur trois du personnel d'ING qui devra quitter l'entreprise.

J'aimerais savoir si vous avez eu des contacts avec les dirigeants de l'entreprise, soit avant l'annonce, soit après, de manière formelle ou informelle. D'autre part, savez-vous combien il y a de Bruxellois parmi les 9.000 personnes qui travaillent aujourd'hui chez ING ? Évidemment, nous ne connaissons pas leur part dans les 3.200 qui vont être licenciées, car ces personnes n'ont probablement pas encore été identifiées individuellement. Combien d'agences sont-elles concernées en Région bruxelloise ?

Vous avez dit que vous alliez activer le fameux accord de coopération, déjà activé à plusieurs reprises en Région bruxelloise, notamment dans le cadre du dossier Volkswagen ou du dossier Carrefour, et qui comporte une cellule de crise réunissant les trois ministres régionaux et le ministre fédéral. Je suppose que c'est vous, en tant que ministre du siège social de l'entreprise, qui allez présider cette cellule de crise dans les prochains mois.

**De voorzitter.** - De heer Dilliès heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

**De heer Boris Dilliès (MR) (in het Frans).** - *Aangezien de heer Cexhe zeer volledig was, zal ik me beperken tot het luisteren naar uw antwoord.*

(Applaus)

**De voorzitter.** - De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

**De heer Paul Delva (CD&V).** - Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer Cexhe.

De ontslagen betreffen niet alleen de loontrekenden in de hoofdzetel van ING, maar ook de zelfstandige agentschappen. ING is sterk vertegenwoordigd in ons gewest.

Welke impact zullen de aangekondigde maatregelen hebben op de Brusselaars die bij ING werken?

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).** - *Ik heb inderdaad het samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 geactiveerd. Om 12.45 uur vindt er een vergadering plaats in mijn kabinet. Tot dusver bevestigden Waals minister Tillieux, de kabinetschef van Vlaams minister Muyters en een lid van het kabinet van federaal minister Peeters hun aanwezigheid.*

*Ik heb ook de algemene directies van de diensten voor werkgelegenheid en opleiding uitgenodigd. Het is de bedoeling een crisisplan uit te werken dat in werking moet treden na afloop van de onderhandelingen, die volgens de wet-Renault moeten worden gevoerd.*

*Ik heb het dossier dat aan de ondernemingsraad*

Enfin, avez-vous des informations concernant d'autres institutions financières qui pourraient restructurer ? J'ai lu ce matin dans la presse que Crelan pourrait présenter très prochainement un plan de restructuration. Disposez-vous d'autres informations négatives sur l'évolution du secteur financier dans notre pays, qui entraîneraient de futures restructurations ?

**M. le président.** - La parole est à M. Dilliès pour sa question d'actualité jointe.

**M. Boris Dilliès (MR).** - Dans la mesure où mon collègue a été très précis et complet dans ses questions, je vais me contenter d'écouter vos réponses.

(Applaudissements)

**M. le président.** - La parole est à M. Delva pour sa question d'actualité jointe.

**M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).** - *Je me joins aux questions de M. Cexhe.*

*Les licenciements ne concernent pas seulement les salariés occupés au siège d'ING, mais également les agences indépendantes.*

*Quel sera l'impact des mesures annoncées sur les Bruxellois travaillant chez ING ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.** - Il est exact que j'ai activé l'accord de coopération du 24 février 2005. La réunion se tiendra dans mon cabinet à 12h45. À ce jour, j'ai reçu confirmation de la présence de la ministre Tillieux, du chef de cabinet de M. Muyters et d'un membre du cabinet de M. Peeters.

J'ai également invité l'ensemble des directions générales des administrations de l'emploi et des administrations publiques de la formation. L'objectif est d'élaborer un plan d'urgence de crise pour intervenir une fois les négociations terminées, conformément à la loi Renault, qui prévoit que l'initiative revient au conseil d'entreprise.

J'ai reçu le dossier transmis au conseil d'entreprise

*werd bezorgd bij het begin van de week ontvangen. Ik verneem dat de vakbonden voorlopig weigeren om de ondernemingsraad bij te wonen, waardoor de procedure vastzit.*

*Ik heb contact gelegd met de Belgische federatie van de financiële sector (Febelfin) om de toekomst van de sector te bespreken. We weten dat P&V op het punt staat een herstructurering aan te kondigen, dat er bij KBC een akkoord loopt met de vakbonden tot 2017 en bij BNP Paribas Fortis tot eind 2017. Daaruit blijkt dat er nog meer onrust in de financiële sector op til is.*

*(verder in het Nederlands)*

Het is de taak van de overheid om de toekomst te verzekeren van de slachtoffers van de collectieve ontslagen die zullen volgen.

*(verder in het Frans)*

*Er zouden 3.158 banen op de tocht staan, wat neerkomt op 1.700 naakte ontslagen. Dat is natuurlijk enorm veel.*

*(verder in het Nederlands)*

We weten nog niet of de gesprekken tussen de sociale partners en de directie al iets hebben opgeleverd. De vakbonden zijn de belangrijkste partij in die onderhandelingen. Wij kunnen ze steunen, maar in dit stadium zijn wij niet aan zet.

*(verder in het Frans)*

*Zodra de ondernemingsraad zijn vergaderingen hervat, zal ik de directie van ING contacteren, net zoals ik eerder overleg pleegde met de directie van AXA. In het kader van de procedure-Renault is het echter de ondernemingsraad die het initiatief moet nemen om het dossier te openen.*

*Ik hoop dat de activering van het samenwerkingsakkoord ervoor zorgt dat de andere gewesten tot het besef komen dat ze nog veel sterker getroffen worden door de herstructurering bij ING. Het lijkt me dus maar logisch dat ze ook hun steentje zullen bijdragen.*

**De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).- De procedure-Renault belet niet dat u overleg voert. Ik denk trouwens dat de federale en de gewestelijke**

en début de semaine. J'entends que les syndicats refusent, pour l'instant, de se mettre autour de la table de ce même conseil d'entreprise, ce qui est de nature à bloquer la procédure.

J'ai pris l'initiative de contacter la Fédération belge du secteur financier (Febelfin) pour faire le point sur l'avenir du secteur. Nous savons que P&V est sur le point d'annoncer une restructuration, qu'un accord syndical court jusqu'en 2017 à la KBC et jusqu'à la fin 2017 chez BNP Paribas Fortis. Ce sont autant d'éléments qui laissent présager des remous dans le secteur bancaire et financier.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il incombe aux pouvoirs publics d'assurer l'avenir des victimes des licenciements collectifs qui suivront.*

*(poursuivant en français)*

Je n'ai pas aujourd'hui le chiffre exact des licenciements collectifs. Sans rien vouloir enlever au drame, on parle de 3.158 suppressions de poste, mais cela signifie en réalité 1.700 licenciements. C'est bien sûr énorme.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous ignorons à ce stade si les entretiens menés entre les partenaires sociaux et la direction ont été productifs. Les syndicats sont le principal interlocuteur dans ces négociations.*

*(poursuivant en français)*

Dès que le conseil d'administration sera réuni, je rencontrerai la direction d'ING, comme je l'ai fait pour Axa. Mais, dans le cadre de la procédure Renault, le conseil d'entreprise est le premier intervenant qui doit ouvrir le dossier, dont vous connaissez l'état de tension.

J'espère qu'en activant cet accord de coopération, il y aura une prise de conscience que si Bruxelles est touchée de plein fouet, les autres Régions sont statistiquement beaucoup plus affectées encore. Je ne comprendrais donc pas qu'elles n'apportent pas tout leur soutien à ce travail.

**M. Benoît Cerexhe (cdH).- La procédure Renault n'empêche pas que l'on rencontre les uns et les autres. Je pense d'ailleurs que le gouvernement**

*regeringen deze week met de vakbonden gesproken hebben. Ze kunnen ook een vergadering met de werkgevers beleggen.*

*We weten niet hoeveel Brusselaars dreigen te worden ontslagen.*

*(Opmerkingen van de heer Gosuin)*

*Dat is een interessante vraag voor ING.*

*Weten we hoeveel agentschappen in het Brussels Gewest moeten sluiten?*

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).** - *U weet hoe dat gaat: eerst worden er ontslagen aangekondigd, maar het is altijd moeilijk om de uiteindelijke uitkomst te voorspellen. Ik zal er samen met de sociale partners alles aan doen om dat aantal te beperken tot minder dan 1.700.*

**De voorzitter.** - De heer Dilliès heeft het woord.

**De heer Boris Dilliès (MR) (in het Frans).** - *Hoewel we met een sociaal drama te maken hebben, is het uiterst positief dat de verschillende beleidsniveaus blijkbaar besloten hebben om over de politieke scheidingslijnen heen samen te werken.*

**De voorzitter.** - De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).** - De ondernemingsraad speelt in dit dossier inderdaad een cruciale rol.

Ik ben benieuwd naar het percentage Brusselaars dat bij ING werkt, los van wie nu precies door de maatregel getroffen wordt.

Ik sluit me aan bij de heer Dilliès. Alle beleidsniveaus moeten absoluut samenwerken om de impact van de beslissing van ING zoveel mogelijk in te perken. Dit is een uitgelezen moment om te bewijzen dat het samenwerkingsfederalisme succesvol kan zijn, en dat we de last kunnen verlichten van de gezinnen die vandaag zwaar getroffen worden.

fédéral et les gouvernements régionaux ont rencontré les organisations syndicales cette semaine. Ils peuvent également rencontrer les patrons.

Nous ne connaissons pas, aujourd'hui, la proportion de Bruxellois parmi les personnes qui sont licenciées.

*(Remarques de M. Gosuin)*

C'est une question intéressante à poser à l'employeur.

Enfin, connaît-on le nombre d'agences qui seraient touchées en Région bruxelloise ?

**M. Didier Gosuin, ministre.** - Vous connaissez la matière. Entre l'annonce et le résultat, il est difficile de faire des pronostics sur les licenciements réels. Je ferai en sorte, avec les partenaires, de faire diminuer ce nombre de 1.700.

**M. le président.** - La parole est à M. Dilliès.

**M. Boris Dilliès (MR).** - Au-delà du drame social, il est extrêmement positif que les différents niveaux de pouvoir semblent avoir décidé de parfaitement collaborer au-delà de tout clivage politique.

**M. le président.** - La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).** - *Le conseil d'entreprise joue effectivement un rôle crucial dans ce dossier.*

*Je me joins aux questions de M. Dilliès. Tous les niveaux de pouvoir doivent collaborer pour limiter au minimum l'impact de la décision d'ING. Prouvons que le fédéralisme coopératif peut fonctionner et que nous sommes aptes à soulager les ménages durement touchés aujourd'hui.*

## VOORTZETTING VAN HET DEBAT OVER DE VESTIGING EN DE DELOKALISATIE VAN BEDRIJVEN IN BRUSSEL

**De voorzitter.**- Aan de orde is de voortzetting van het debat over de vestiging en delokalisatie van bedrijven in Brussel.

Mevrouw Goeman heeft het woord.

**Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).**- Wat als de helft van de Brusselse bedrijven uit het gewest zou wegtrekken? Het lijkt te gek voor woorden. Nochtans overweegt volgens BECI een op twee Brusselse bedrijven om het gewest te verlaten. Vorig jaar lag dat aantal nog op 30%.

Zo'n vaart loopt het gelukkig niet. Een bolletje op een vragenlijst invullen is één ding, daadwerkelijk vertrekken is iets anders. Er verhuizen dan wel meer bedrijven uit Brussel dan er naar Brussel verhuizen, maar het netto saldo blijft wel positief als men rekening houdt met de nieuw opgerichte bedrijven. Ik ben het eens met de heer Cexhe: wat echt van tel is, is dat het aantal jobs stijgt en de werkloosheid daalt.

Toch is het zorgwekkend dat de helft van de bedrijven overweegt om het Brussels Gewest te verlaten. De regering moet dat gegeven rustig maar grondig analyseren en nagaan hoe ze een antwoord kan bieden op de heersende noden en zorgen.

Zoals zo vaak in het leven zal de inspanning van twee kanten moeten komen. Zowel de overheid als de bedrijven zullen inspanningen moeten leveren opdat deze stad het economisch centrum van het land blijft.

De regering doet al behoorlijk veel. Ik durf zelfs te stellen dat ze meer doet dan ooit. Deze regering heeft sinds haar installatie een indrukwekkende batterij van maatregelen in stemming gebracht ter bevordering van de economie en het ondernemerschap: Strategie 2025, de Small Business Act, easy.brussels en de initiatieven bij de agentschappen impulse.brussels, finance.brussels, Atrium Brussels en citydev.brussels om de ondernemers nog beter en professioneler bij te staan.

Het opzet van de regering is om start-ups, creatievelingen en andere ondernemers alle kansen

## POURSUITE DU DÉBAT SUR LA LOCALISATION ET LA DÉLOCALISATION D'ENTREPRISES À BRUXELLES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la poursuite du débat sur la localisation et la délocalisation d'entreprises à Bruxelles.

La parole est à Mme Goeman.

**Mme Hannelore Goeman (sp.a) (en néerlandais).**- Selon Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), une entreprise sur deux envisage de quitter la Région.

Toutefois, le solde reste positif en faveur de Bruxelles si l'on tient compte des créations d'entreprises. Je suis d'accord avec M. Cerexhe : ce qui compte, c'est la hausse de l'emploi et le recul du chômage.

Le gouvernement doit cependant bien analyser cette donnée alarmante et réfléchir aux solutions permettant de répondre aux inquiétudes et besoins actuels.

Tant les pouvoirs publics que les entreprises devront consentir des efforts pour que cette ville demeure le poumon économique du pays.

Le gouvernement se démène déjà beaucoup et je dirais même plus que jamais. Il a mis en place une batterie de mesures favorisant l'économie et l'entrepreneuriat : la Stratégie 2025, le Small Business Act, easy.brussels et les initiatives impulse.brussels, finance.brussels, Atrium Brussels et citydev.brussels qui professionnalisent l'aide apportée aux entrepreneurs.

Le gouvernement veut donner toutes leurs chances aux start-up et autres entrepreneurs, encourager l'économie sociale et circulaire, mais aussi promouvoir l'innovation, des initiatives toutes saluées par les employeurs.

Alors pourquoi les entreprises envisagent-elles de déménager ? Quatre facteurs sont en cause : la mobilité, la discordance sur le marché du travail, la fiscalité et l'administration.

Bruxelles est saturée et ne peut accueillir plus de voitures. Il est hallucinant de voir le nombre de

te geven, de circulaire en sociale economie te stimuleren en - last but not least - innovatie te promoten. Na de aanslagen stond de regering trouwens meteen klaar met economische crismaatregelen voor de ondernemingen.

Al die initiatieven krijgen veel lof en waardering van de werkgevers. Zij die beweren dat de regering niets voor de ondernemers doet, zijn dus ofwel van slechte wil ofwel gewoon niet goed geïnformeerd.

Maar waar gaat het dan mis? Waarom geven al die ondernemingen op de vragenlijst aan dat ze overwegen te verhuizen? Volgens mij zijn er vier belangrijke aspecten: de mobiliteit, de mismatch op de arbeidsmarkt, de fiscaliteit en het bestuur.

We hebben het al vaak en uitgebreid gehad over de problemen inzake mobiliteit, omdat de werkgevers daarover het vaakst klagen. We moeten er geen doekjes om winden: Brussel is gewoon vol. Er is echt geen ruimte over voor nog meer wagens. We moeten ons aanpassen want met het huidige bevolkingsaantal en het aantal ingeschreven voertuigen kunnen we in geen geval terug naar het Brussel van de jaren zestig. Geen enkele mobiliteitsexpert zal dat ontkennen.

Het is hallucinant dat zo veel mensen zich alleen en in een ijzeren doos van twee vierkante meter door de stad verplaatsen. Mevrouw Ampe, uiteraard heb ik het niet over vrouwen die hun kinderen naar school vervoeren. Maar als je 's ochtends rondkijkt, zie je dat de meeste bestuurders alleen in hun wagen zitten. Dan is het niet verwonderlijk dat alles vastloopt in Brussel en dat we massaal rondjes moeten rijden op zoek naar een parkeerplaats.

Elke dag kom ik met de fiets naar het parlement vanop de grens tussen Ukkel en Vorst en ik doe daar twaalf minuten over. Ik nodig u uit om hetzelfde te doen.

#### (Opmerkingen)

Ik herhaal dat mijn oproep zich niet richt tot vrouwen met kinderen. Maar voor iedereen die alleen in de wagen zit, is er geen excus! 'Be the change you want to see in the world'.

Als we allemaal in onze auto blijven rondrijden, zal er niets veranderen. Het is hoog tijd dat we onze mobiliteitsgewoonten veranderen in het belang van de burger en de economie. Zo kunnen de mensen en

personnes seules se déplaçant en voiture à travers la ville. Mme Ampe, je ne vise pas les femmes qui emmènent leurs enfants à l'école.

*Il n'est pas étonnant dès lors que tous les axes soient bouchés et qu'on peine à trouver une place de stationnement.*

*Chaque jour, le trajet que j'effectue depuis la limite entre Uccle et Forest jusqu'au parlement me prend douze minutes à vélo. Je vous invite à faire de même.*

#### (Remarques)

*Je répète que je ne vise pas les femmes qui conduisent leurs enfants. Mais les personnes voyageant seules en voiture n'ont pas d'excuse !*

*Il est grand temps de changer nos habitudes en matière de mobilité dans l'intérêt du citoyen et de l'économie, pour permettre aux personnes et aux entreprises qui en ont vraiment besoin de se déplacer aisément en ville.*

*La Région prend ses responsabilités dans ce domaine en investissant 5,2 milliards d'euros dans les transports publics durant les dix années à venir : nouvelle ligne de métro, nouveaux parkings de dissuasion, extension du système Cambio et millions d'euros investis dans la réfection des tunnels.*

*Mme Ampe, vous dites que nous ne devons pas rétrécir les voiries, mais cela va au détriment d'un groupe important : les cyclistes !*

#### (Remarques de Mme Ampe)

*Les cyclistes méritent plus de place en ville. Le gouvernement considère le vélo comme une option à la voiture et encourage plus que jamais son utilisation.*

*Il suit en cela le bon exemple d'Amsterdam qui investit dans des infrastructures adaptées pour les vélos, des parkings de dissuasion et une politique de stationnement très claire. La circulation y est fluide aujourd'hui et les entreprises ne déménagent pas.*

#### (Remarques de Mme Ampe)

*Amsterdam montre parfaitement qu'une politique*

de bedrijven voor wie dat echt nodig is, zich vlot verplaatsen in de stad, want vandaag de dag zit iedereen vast in het verkeer.

Het gewest neemt zijn verantwoordelijkheid om die verandering te ondersteunen. Het investeert massaal in openbaar vervoer, met name 5,2 miljard euro in de komende tien jaar. Dat is een historisch bedrag, dat in schril contrast staat met de investeringen van de andere gewesten in openbaar vervoer. De nieuwe metro is in aantocht; men is bezig met het plannen en uitbouwen van overstapparkings; Cambio wordt verder uitgebreid; en er worden miljoenen euro's geïnvesteerd in de herstelling van de tunnels, hoewel dat voor ons slechts een overgangsverhaal is.

Mevrouw Ampe, u zegt dat we de wegen niet mogen versmallen en dat is veelzeggend. In uw discours ziet u een belangrijke groep over het hoofd, namelijk de fietsers.

*(Opmerkingen van mevrouw Ampe)*

Ook vandaag hebt u gezegd dat we de wegen niet mogen versmallen. Wij vinden echter dat de fietsers meer plaats verdienen in de stad. De regering beschouwt de fiets als een belangrijk alternatief voor de wagen en stimuleert mensen meer dan ooit om de fiets te gebruiken door te investeren in fietsinfrastructuur.

De stad Amsterdam heeft het goede voorbeeld gegeven. Zij heeft immers massaal geïnvesteerd in fietsinfrastructuur, overstapparkings en een zeer duidelijk parkeerbeleid. Daar verloopt het verkeer tegenwoordig vlot en trekken de bedrijven niet weg.

*(Opmerkingen van mevrouw Ampe)*

De fietsinfrastructuur is er zeer uitgebreid. Er zijn overstapparkings en een zeer duidelijk parkeerbeleid dat mensen ertoe aanzet om alleen voor korte verplaatsingen naar het centrum te komen.

Amsterdam illustreert dus dat een gecoördineerd beleid ook echt resultaten oplevert.

Ook de andere beleidsniveaus moeten echter hun verantwoordelijkheid nemen. De federale overheid talmt al jaren met het uitwerken van het GEN. In Vlaanderen verzet men zich vanuit een soort

coordonnée produit de vrais résultats.

*Mais les autres niveaux de pouvoir doivent agir aussi. Au niveau fédéral, le projet du Réseau express régional (RER) est à l'arrêt depuis des lustres. La Flandre s'oppose aux trams venant de Bruxelles.*

*L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) nous accuse ouvertement de subventionner les embouteillages avec notre politique des voitures de société, qui coûte quatre milliards par an. À la place, investissons dans les transports publics et augmentons l'attrait de l'habitat en ville en intervenant dans les loyers ou en facilitant les emprunts hypothécaires.*

*Les entreprises doivent faire leur part, elles qui se plaignent de la saturation de Bruxelles, tout en offrant à tout va des voitures de société.*

*La discordance sur le marché du travail est un deuxième point épique. La Région investit dans son capital humain, au travers, notamment, de la garantie jeunes qui accompagne chaque année des milliers de jeunes dans la recherche d'un emploi, d'un stage ou d'une formation. La Région n'a jamais offert autant de formations, y compris des formations linguistiques. Actiris s'investit de plus en plus.*

*Les autres niveaux de pouvoir doivent prendre leurs responsabilités à cet égard. La Région tente de remédier aux manquements de la politique de l'enseignement des Communautés. Nous préférerions consacrer ces moyens au recyclage de travailleurs du fait de la numérisation et de l'automatisation croissantes de l'activité économique, comme nous en avons fait le douloureux constat cette semaine.*

*En outre, les entreprises doivent balayer devant leur porte. Les navetteurs occupant la moitié des emplois bruxellois, la saturation des voiries est une conséquence logique. Qu'elles donnent leur chance aux Bruxellois, participent à la garantie jeunes et luttent contre la forte discrimination sur notre marché du travail.*

*Le troisième point concerne la fiscalité. Selon une étude de la Fédération de l'industrie technologique (Agoria), la pression fiscale pesant sur les entreprises bruxelloises dépasse d'un tiers celle*

misplaatst parochiaal sentiment tegen trams uit Brussel.

De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) stelt onomwonden dat wij met ons bedrijfswagenbeleid de files subsidiëren. Elk jaar kost dat niet minder dan vier miljard. Als we dat bedrag in openbaar vervoer zouden investeren, dan zou het probleem al opgelost zijn. We zouden ook, in plaats van de bedrijfswagens te ondersteunen, het wonen in de stad aantrekkelijker kunnen maken door een financiële bijdrage voor huren of hypothecaire leningen mogelijk te maken. Volgens mij is dat ook wat BECI wenst. De meerderheid heeft daarover trouwens een resolutie ingediend.

Bedrijven zullen ook zelf hun steentje moeten bijdragen. Ze klagen dat Brussel dichtslibt, maar blijven wel kwistig rondstrooien met bedrijfswagen. Dat gaat natuurlijk niet. Stop met dat achterhoedegevecht en werk mee aan een oplossing!

Het tweede pijnpunt betreft de mismatch op de arbeidsmarkt. Dat is een reëel probleem in Brussel. Ook hier neemt het gewest zijn verantwoordelijk in de mate van het mogelijke. Het investeert massaal in zijn menselijk kapitaal, bijvoorbeeld door de invoering van de jongerengarantie die jaarlijks duizenden jongeren aan een baan, stage of opleiding helpt.

Het gewest zet zich trouwens niet alleen in voor jongeren. Nooit eerder werden er immers zo veel opleidingen aangeboden en gevuld als nu. Ook het aantal taalopleidingen is gestegen. Activering is volgens mij werkelijk doorgedrongen in Brussel. Actiris wordt ook steeds actiever en presteert steeds beter. Niemand kan dat ontkennen.

Ook op dit vlak moeten de andere beleidsniveaus hun verantwoordelijkheid nemen. Het gewest investeert massaal om de tekortkomingen van het onderwijsbeleid van de gemeenschappen weg te werken. Die middelen zouden we liever willen inzetten om bijvoorbeeld werknemers om te scholen ten gevolge van digitalisering en automatisering. Deze week werd opnieuw pijnlijk duidelijk dat dergelijke initiatieven heel erg nodig zijn.

En ook hier moeten de bedrijven hun duif in het zakje doen. De helft van de Brusselse werkplekken

*exercée en Brabant wallon et en Brabant flamand.*

*Le quatrième point concerne l'administration, les structures publiques complexes et la politique morcelée de Bruxelles. Des mesures sont prises cependant pour améliorer l'efficacité et la transparence de l'administration, comme la fusion d'impulse.brussels, d'Atrium Brussels et de finance.brussels en un seul organisme et point de contact pour les entreprises, et l'initiative easy.brussels, axée sur la simplification administrative.*

*Néanmoins, le partage des compétences entre les différents niveaux de pouvoir bruxellois déconcerte les entreprises, soumises à des impôts, des aides et une réglementation propres à chacune des dix-neuf communes. Un pacte fiscal entre la Région et les communes s'impose afin d'exclure la concurrence fiscale.*

*Mon parti aspire à une meilleure rationalisation des structures belges et à une plus large cession de compétences communales à la Région.*

*Le ministre-président a récemment annoncé qu'une réflexion serait menée à ce sujet. Nous y participerons volontiers.*

*Bref, je suis convaincue que nos efforts pour maintenir le dynamisme de l'économie bruxelloise ne seront payants que si les pouvoirs publics et les entreprises travaillent main dans la main.*

*Et comme l'a souligné mon collègue, M. Gjanaj, les entrepreneurs prêts à nous rejoindre sont heureusement très nombreux.*

*(Applaudissements)*

wordt ingenomen door pendelaars. Daardoor is het niet meer dan logisch dat de wegen dichtslibben. Geef de Brusselaars een kans. Geef hun een training on the job of een stage. Doe mee met de jongerengarantie en strijd vooral ook mee tegen discriminatie. Er werd immers onmiskenbaar aangetoond dat onze arbeidsmarkt daar enorm onder lijdt.

Momenteel lopen er in de commissie Economische Zaken hoorzittingen over het gebruik van de praktijktest. Bedrijven hoeven daar echt niet voor te vrezen. Die testen zullen er in de eerste plaats voor zorgen dat onbewuste discriminatie verdwijnt en in tweede instantie dat de rotte appels worden verwijderd. Wie kan daar nu tegen zijn?

Het derde pijnpunt betreft fiscaliteit. Volgens onderzoek van Agoria ligt de fiscale druk op de Brusselse bedrijven een derde hoger dan op de bedrijven in Waals- en Vlaams-Brabant. Dat zou vooral aan de gemeentebelastingen te wijten zijn.

Het vierde pijnpunt betreft het bestuur. Brussel gaat nog steeds gebukt onder ingewikkelde overheidsstructuren en een versnipperd beleid. De voorbeelden zijn legio, ook op het vlak van ondernemen.

Er lopen ook wel een aantal positieve initiatieven die het bestuur efficiënter en transparanter moeten maken, zoals de fusie van impulse.brussels, Atrium Brussels en finance.brussels tot één instelling. Zodoende krijgen de bedrijven één aanspreekpunt. Ook het initiatief easy.brussels, dat de administratieve overlast aanpakt, is meer dan welkom.

De verdeling van de bevoegdheden tussen de verschillende Brusselse beleidsniveaus roept echter veel vragen op bij de ondernemingen. De negentien gemeenten hebben bijvoorbeeld elk hun eigen belastingen, steunmaatregelen en regelgeving voor bedrijven. De bedrijfswereld pleit dan ook voor een harmonisatie. We zouden tot een fiscaal pact moeten komen tussen het gewest en de gemeenten. Op die manier zou er geen plaats meer zijn voor fiscale concurrentie tussen de gemeenten onderling. Mijn partij verlangt nog steeds dat de Brusselse structuren verder gestroomlijnd worden en dat de gemeenten meer bevoegdheden aan het gewest afstaan.

Enkele weken geleden kondigde de minister-

president daarover een denkoefening aan. Wij gaan graag op die uitnodiging in.

Kortom, ik ben ervan overtuigd dat onze inspanningen om de Brusselse economie bruisend te houden, alleen maar succesvol kunnen zijn als overheid en ondernemers samenwerken en hun verantwoordelijkheid nemen.

Ik reik de ondernemers die daaraan willen meewerken dan ook graag de hand. En dat zijn er, zoals mijn collega Gjanaj al zei, gelukkig heel veel.

(Applaus)

**De voorzitter.** - De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** (*in het Frans*). - *Het is duidelijk dat de regering voluit gaat voor de economische ontwikkeling van het Brussels Gewest.*

*In het licht van de vele ontslagen die de laatste weken werden aangekondigt, juichen wij uw oproep aan de andere gewestministers van Tewerkstelling en Opleiding om een crisiscel op te richten, toe. De herstructureringen in Brussel treffen de Walen en Vlamingen immers harder dan de Brusselaars.*

*De samenwerkingsovereenkomst in verband met de intergewestelijke mobiliteit van werkzoekenden, die uit 2005 dateert en nooit werd uitgevoerd, kan een oplossing bieden voor werknemers die hun baan verliezen. Het feit dat u die overeenkomst wilt activeren, getuigt van uw goede wil om tot een snelle en doeltreffende begeleiding van de slachtoffers van de herstructureringen te komen.*

*De oppositie heeft ons vandaag getrakteerd op een resem cijfers en de steeds weerkerende mantra dat de situatie rampzalig is. Zelf ben ik op de website van de Federale Overheidsdienst (FOD) Economie op zoek gegaan naar cijfers om een eigen mening te kunnen vormen.*

*De MR controleert haar cijfers blijkbaar niet, want er worden vandaag in Brussel meer ondernemingen opgericht dan stopgezet.*

*Het grote probleem in Brussel zijn echter de ondernemingen die uit het gewest wegtrekken, want die groep was tussen 2007 en 2011 groter dan die*

**M. le président.** - La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).** - L'enthousiasme et le volontarisme de ce gouvernement eu égard au développement économique de notre Région n'est plus à démontrer.

Au regard de l'actualité tragique concernant Caterpillar ou ING, ainsi que des délocalisations d'entreprises, nous saluons votre invitation à l'attention des ministres régionaux de l'Emploi et de la Formation, Mme Tillieux et M. Muyters, en vue de la constitution d'une cellule de crise. Force est de constater que les Wallons et les Flamands sont davantage touchés par les restructurations bruxelloises.

Dans la foulée, votre volonté de faire appliquer un accord de coopération datant de 2005 et portant sur la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi, jamais activé jusqu'alors, représente évidemment une solution, notamment en vue de renforcer la solidarité interrégionale au bénéfice des travailleurs qui perdent leur emploi.

Votre initiative témoigne de votre volonté - et de celle du gouvernement - d'agir rapidement et efficacement en vue d'accompagner les personnes victimes de licenciements au travers des outils existants et d'en trouver de nouveaux.

Nous avons eu droit aujourd'hui à un florilège de chiffres avancés par l'opposition, qui nous répète que la situation est catastrophique. Ne sachant pas d'où provenaient ces chiffres, j'ai consulté le site internet du Service public fédéral (SPF) Économie, accessible à tout un chacun, afin de me faire ma propre opinion.

*van de bedrijven die zich hier vestigen. We hebben toen persconferenties georganiseerd om die trend in de kijker te plaatsen.*

*Uit de cijfers van de FOD Economie blijkt dat van de 870.000 in België btw-plichtige vzw's, bedrijven, zelfstandigen en vennootschappen er 97.000 in Brussel zijn gevestigd. Dat is 11,1% van het totaal. Het relatieve aandeel van Brussel bij de nieuw opgerichte bedrijven ligt daarmee zelfs een beetje hoger dan zijn relatieve aandeel in de bevolking.*

*De cijfers voor 2016 zijn nog niet bekend, maar in 2015 bedroeg het aandeel nieuw opgerichte bedrijven in Brussel 13,7%, wat nog meer is. Het zou dramatisch zijn als dat zou dalen.*

*Binnen België en Europa, waar de groei minimaal is, doet het Brussels Gewest het dus relatief goed. Het zou fijn zijn als ook de oppositie dat zou willen zien, al zijn de maatregelen die daartoe hebben bijgedragen niet alleen van de Brusselse regering afkomstig.*

*In plaats van ons te concentreren op de nieuw opgerichte ondernemingen, zouden we beter nagaan hoeveel banen de bedrijven opleveren.*

*Van de 97.000 btw-plichtigen in Brussel, telt 78% geen werknemers. Dat is ook zo in Vlaanderen en Wallonië. De overige 21.000 bedrijven hebben 700.000 werknemers op 1,2 miljoen inwoners.*

*Toen DéFI nog in de oppositie zat, was er sprake van 650.000 banen, mijnheer Cerexhe. U zei altijd dat er wel degelijk banen gecreëerd werden in Brussel. Het is echter belangrijk dat de Brusselaars werk vinden en vervolgens niet uit Brussel wegtrekken.*

*In Brussel zijn er 13.000 bedrijven die 1 tot 4 werknemers in dienst hebben en 13 bedrijven met meer dan 10.000 werknemers. In Vlaanderen zijn dat er slechts 4. Dat is niet niks.*

*(Opmerkingen van de heer Cerexhe)*

*Het zit dus best wel goed met ons economisch weefsel. Wij trekken nog investeerders en maatschappelijke zetels aan. Als we een einde maken aan de neerbuigende uitlatingen over Brussel, kan het gewest het in de toekomst nog beter te doen.*

J'aime beaucoup les chiffres. Le MR ne les avait vraisemblablement pas consolidés, mais il est vrai qu'il y a aujourd'hui à Bruxelles davantage de créations que de cessations d'entreprises. Je le disais déjà du temps où je siégeais dans l'opposition.

Le gros problème à Bruxelles, ce sont les entreprises qui se délocalisent. En d'autres termes, le solde net entre le flux des entreprises arrivant et partant représentait un taux négatif sur la période 2007-2011. À l'époque, nous avions d'ailleurs organisé un certain nombre de conférences de presse pour mettre en lumière cette tendance.

Selon les chiffres du SPF Économie, il y a aujourd'hui à Bruxelles 97.000 entreprises, indépendants, sociétés ou même asbl assujettis à la TVA sur les 870.000 que compte la Belgique, soit 11,1% du total. En tant que ville-capitale, il n'est donc pas déplaisant de voir que nous abritons un peu plus que notre part relative de population en termes de créations d'entreprises.

Nous n'avons pas encore les chiffres pour 2016, mais la proportion de créations d'entreprises en 2015 à Bruxelles atteint 13,7%, soit une part supérieure à ce taux de 11,1%. C'est très positif. Si notre taux diminuait, ce serait au contraire dramatique !

Dans la sinistre belge et européenne, où la croissance n'est pas celle des pays émergents, nous demeurons donc une Région assez dynamique. Certains observateurs, comme Brussels Enterprise and Industry (BECI), le signalent.

C'est une situation qui n'est pas neutre. J'aimerais que l'opposition le remarque, et peut-être même nous félicite de cette action. Il s'agit d'ailleurs d'une action conjuguée, car elle n'est pas le fait du seul gouvernement bruxellois : un certain nombre de mesures viennent aussi soutenir le développement économique dans notre capitale.

Il est vrai qu'on a toujours tendance à parler des mauvaises nouvelles et qu'on ne parle pas assez des bonnes. Malheureusement. Il faudrait plutôt se concentrer sur les chiffres de la création d'emplois et non sur ceux de la création d'entreprises.

Quel est notre tissu d'entreprises à Bruxelles ? Sur les 97.000 assujetties à la TVA, 78% des entreprises n'ont aucun employé. Et c'est la même

*Wie 18% van het bbp levert, moet niet verwachten dat dit een jaar later 36% zal zijn, maar het gewest moet er wel voor zorgen dat de economie blijft groeien en dat de werkgelegenheid toeneemt.*

*Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) organiseert jaarlijks een peiling bij zijn leden. Een van de maatregelen die de ondernemers vragen, is een verlaging van de werkgeversbijdragen. De federale regering die daarvoor bevoegd is, heeft al maatregelen in die zin uitgewerkt. Een aantal daarvan kan zeer slecht zijn voor de werknemers, maar bevordert wel de jobcreatie in heel België.*

*Daarnaast verwijst BECI ook naar een verlaging van de personenbelasting. Brussel was het eerste gewest dat die belasting met 1% verlaagde en de Brusselaars zullen het effect daarvan volgend jaar bij hun belastingafrekening voelen. Volgend jaar wordt de personenbelasting met 1,5% verlaagd.*

*Ik ben ervan overtuigd dat de belastingen meer zullen opbrengen als de middenklasse in Brussel blijft, wat de mogelijkheid biedt om de personenbelasting nog te verlagen of de gemeenten te steunen zodat ze de gemeentebelasting niet moeten verhogen. Op die manier neemt de koopkracht van de Brusselaars toe en zullen ze gemakkelijker in het Brussels Gewest blijven wonen.*

*Aan de andere kant hebben bedrijven klanten nodig, die ze met de middenklasse zien weg trekken.*

*Het is dus zaak om de toekomstige middenklasse hier te houden en op te leiden.*

*Om de economie en de werkgelegenheid te stimuleren, moet de Brusselse regering de gewest- en gemeentebelastingen verlagen, de lamentabele mobiliteit in Brussel aanpakken, de administratieve procedures vereenvoudigen, de veiligheid verzekeren en investeringssteun verlenen.*

*Voor 80% van de Brusselse ondernemingen vormt het geen probleem dat een deel van de gewestelijke steunmaatregelen verdwijnt, op voorwaarde dat de belastingdruk afneemt. De regering moet met andere woorden de bedrijven steun bieden bij de scheppen van banen of de belastingen verlagen.*

*Uit bevragingen blijkt dat grote Europese bedrijven Brussel nog steeds als een belangrijk centrum voor*

chose en Flandre et en Wallonie ! Il reste un stock de 21.000 entreprises qui sont créatrices d'emploi et qui engagent du personnel. À Bruxelles, il s'agit de 700.000 personnes, sur 1,2 million d'habitants.

Je me souviens que, quand nous étions dans l'opposition, M. Cerexhe, ce chiffre était de 650.000. Vous avez toujours dit, et je ne vous ai jamais contredit à ce sujet, que, oui, on créait de l'emploi à Bruxelles. J'avais déclaré que l'enjeu majeur était de mettre des Bruxellois à l'emploi. Et de faire en sorte que les Bruxellois ne quittent pas la Région, ce qui est l'un de nos plus grands défis.

À Bruxelles, nous avons 13.000 entreprises qui engagent de 1 à 4 employés. Et nous avons aussi le plus haut taux d'entreprises - il y en a 13 - comptant plus de 10.000 employés. Combien en a-t-il en Flandre ? Quatre. Nous en avons trois fois plus. Ce n'est pas anodin.

*(Remarques de M. Cerexhe)*

Vous constatez donc que nous possédons un tissu économique assez vivifiant, et c'est heureux pour une capitale ! Cela veut dire que nous attirons encore un certain nombre de gens, d'investisseurs et de sièges sociaux. En mettant fin à la campagne de dénigrement qui nous touche, nous pourrons peut-être encore faire mieux à l'avenir.

Au-delà des chiffres, il existe donc un certain nombre de réalités qu'il faut pouvoir rappeler. Même si la croissance n'est pas celle des pays émergents ou d'autres capitales, à partir du moment où vous représentez déjà 18% du PIB, il est clair que vous n'atteindrez pas 36% l'année suivante. Le défi consiste donc à maintenir notre taux de croissance et, en tout cas, à augmenter l'emploi.

Le deuxième élément que j'aimerais développer concerne le sondage annuel que BECI réalise auprès de ses membres. Parmi les mesures préconisées par les entrepreneurs bruxellois figure l'allègement des charges sociales patronales. Or, ce n'est pas une compétence de la Région, mais du pouvoir fédéral, qui a déjà travaillé en ce sens. Un certain nombre de mesures sont dès lors peut-être très négatives pour les travailleurs, mais constituent par contre des facteurs favorables à la création d'emplois, non seulement à Bruxelles, mais également en Flandre et en Wallonie.

*sociaal-economische ontwikkeling zien. Het gewest moet zorgen voor een fiscaal en economisch beleid dat gunstig is voor bedrijven. Brussel heeft bovendien goede maatregelen nodig om werkkrachten op te leiden, in telecommunicatie en levenskwaliteit te investeren, niet alleen om buitenlandse investeringen en grote bedrijven aan te trekken, maar ook om plaatselijke kmo's de kans te bieden te groeien.*

*Brussel telt 1,2 miljoen inwoners en 700.000 arbeidsplaatsen. De regering moet de Brusselaars aan het werk krijgen. Onder de heer Cexhe is de tewerkstellingsgraad in 2014 van 45 naar 49% gestegen. Tewerkstelling moet een prioriteit zijn. Van de federale steun ging 30% naar niet-Brusselaars. Daarom voerde de Brusselse regering na de zesde staatshervorming een maatregel in die de Brusselaars echt ten goede zal komen.*

*Amper twee jaar later is de Brusselse tewerkstellingsgraad naar 51% gestegen. Ongeacht haar samenstelling moet de regering streven naar 60% over vijf of tien jaar.*

*Als 60% van de Brusselaars aan het werk is, wordt Brussel zowel voor zijn inwoners als zijn bedrijven echt leefbaar. Bovendien is dan twee derde van de werkloosheid verdwenen. Dat moet ons streefdoel zijn.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Par ailleurs, BECI mentionne la réduction de l'impôt des personnes physiques. Nous avons voté une réforme fiscale et avons été la première Région à baisser l'impôt de 1% cette année-ci. Les citoyens percevront les effets de cette baisse l'année prochaine lorsqu'ils rentreront leur déclaration fiscale. En outre, une réduction de 1,5% est prévue pour l'année suivante.

Je suis de ceux qui pensent que, si la classe moyenne reste à Bruxelles, la masse des impôts augmentera, ce qui dégagera de nouvelles marges. Et une tranche de 20 millions après l'autre, nous pourrons ainsi octroyer un demi pour cent supplémentaire ou encore un autre pour cent, voire aider les communes à ne pas augmenter les impôts. Ce serait peut-être utile pour aider les Bruxellois à continuer à vivre à Bruxelles, vu que le pouvoir d'achat est assez faible dans certains quartiers et que le coût du logement est ce qu'il est.

D'un autre côté, les entreprises ne vivent pas que d'eau fraîche. Elles doivent avoir des clients et un certain nombre d'entre eux doivent consommer. Si vous voyez votre classe moyenne partir dans les faubourgs de la capitale, ou carrément à l'extérieur à 30 ou 40 kilomètres, vous n'aurez plus de consommateurs et vos entreprises suivront vos habitants aisés partis en périphérie. On le voit déjà avec des endroits comme Louvain-la-Neuve et d'autres, qui ont capté une grosse partie de cette classe moyenne que nous ne récupérerons pas !

Le défi consistera donc à garder et à former la future classe moyenne au sens large.

Les thèmes qui doivent être traités en priorité par le gouvernement bruxellois pour garantir le développement de l'économie et de l'emploi sont :

- la diminution de la fiscalité régionale et communale. La Région a agi en ce sens, contrairement à certaines communes par le passé ;

- la mobilité. Nous sommes coresponsables dans ce domaine, comme l'ont montré les dossiers des tunnels et du métro. Si le réseau express régional (RER), que l'on attend depuis 20 ans, était terminé, la situation serait sans doute meilleure. Que ceux qui gouvernent à l'échelon fédéral balaiennent devant leur porte ;

- la simplification des procédures administratives, la sécurité et l'aide à l'investissement.

Pour 80% des entrepreneurs bruxellois, la suppression de certaines aides régionales ne pose aucun problème, à condition qu'elle soit accompagnée d'une baisse de la fiscalité. Donc, soit on aide les entreprises à créer de l'emploi, soit on baisse la fiscalité.

Les multiples enquêtes montrent que Bruxelles est toujours considérée par les grandes entreprises européennes comme un centre majeur de développement socio-économique. Mais la capitale de la Belgique aurait tort de se reposer sur ses lauriers. Les politiques fiscales et économiques favorables aux entreprises sont indispensables. Il faut aussi des mesures fortes pour la formation de la main-d'œuvre, investir dans les télécommunications et dans la qualité de vie pour attirer les investissements étrangers et les grandes entreprises, mais aussi pour permettre aux PME locales, qui forment le substrat de l'économie régionale, de se développer.

Notre capitale compte 1,2 million d'habitants avec 700.000 emplois. L'enjeu est de mettre les Bruxellois au travail. En quelques années, M. Cerexhe a fait progresser le faible taux d'emploi des Bruxellois de 45 à 49% en 2014. C'est certes insuffisant, mais c'est tout de même une croissance. J'ai toujours dit que cela devait être une priorité. Avec la sixième réforme de l'État, nous avons rationalisé toutes les aides fédérales, dont 30% étaient épargnées vers les non-Bruxellois. Nous avons lancé un nouveau dispositif qui va vraiment bénéficier à notre population.

Aujourd'hui, à peine deux ans plus tard, on en est à un taux de 51%. Je fais le pari - et c'est sur cela que nous devrons être jugés - de faire progresser ce taux jusqu'à 60%. C'est l'objectif que devrait se fixer le gouvernement pour les cinq ou dix prochaines années et ce, quelles que soient les majorités en place. Il faudrait que nous atteignions un taux d'emploi des Bruxellois dans cette Région de 60%.

Lorsque nous atteindrons ce taux d'emploi de 60%, non seulement tant les entreprises que les travailleurs de cette Région pourront vivre et avoir un projet de vie à Bruxelles, mais nous aurons aussi résorbé deux tiers du chômage. C'est vers cet objectif que nous devrions tendre ensemble et ce, au bénéfice de tous les Bruxellois.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).** -  
*Ik zal mijn antwoord illustreren met een presentatie [bijlage].*

*Het klopt dat Brussel het zwaar te verduren heeft, onder meer door de lockdown, de aanslagen, aanslepende mobiliteitsproblemen en nu ook collectieve ontslagen. Helaas geldt dat niet alleen voor ons gewest, maar voor het merendeel van de Europese landen, waar de economische groei de afgelopen twintig jaar zwak was.*

*We moeten daar inderdaad permanent tegen strijden, maar we moeten ook ophouden met telkens weer de nadruk te leggen op wat er niet goed gaat, want anders ondermijnen we onze eigen economie.*

(Applaus)

*We moeten die cijfers op een verstandige manier voorstellen, want economie draait om vertrouwen. Als we telkens weer gebruikmaken van een geïsoleerd economisch feit om de krantenkoppen te halen, beschadigen we dat vertrouwen en bijgevolg de economie, en dus de werkgelegenheid van honderdduizenden mensen.*

(verder in het Nederlands)

Het is tijd om een halt toe te roepen aan die collectieve zwaarmoedigheid, die door paniekzaaierij uiteindelijk bewaarheid zal worden.

(verder in het Frans)

*Ik ontken niet dat er zich een hele reeks problemen opstapelen in onze hoofdstad. Het is zeker niet mijn bedoeling om de gevlogen van de recente gebeurtenissen te minimaliseren. De ontwikkelingen in de banksector zullen ook in Brussel dramatische gevolgen hebben voor de werkgelegenheid.*

*Men interpelleert mij telkens over het gebrek aan aantrekkelijkheid van ons gewest. Maar is dat wel echt zo? Vandaag wil ik daar duidelijkheid overscheppen.*

(verder in het Nederlands)

De voorbije vijf jaar hebben bijna zevenduizend bedrijven Brussel verlaten. Ze gingen hun geluk

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.** - Permettez-moi d'illustrer ma réponse à l'aide d'une projection. [annexe]

C'est clair, Bruxelles est malmenée : lockdown, attentats, problèmes de mobilité depuis 30 ans (et dont chacun fait les frais), et aujourd'hui, les licenciements collectifs. C'est vrai, notre économie et nos entreprises connaissent des difficultés. Hélas, ce n'est pas uniquement l'apanage de Bruxelles, mais bien de la plupart des pays européens. Nous connaissons des croissances molles depuis vingt ans, ce qui ne nous permet pas de résoudre de manière efficace le chômage de masse.

À côté de ces éléments objectifs auxquels il faut s'attaquer, il faut aussi cesser de noircir le tableau parce qu'en agissant de la sorte, nous devons les alliés de ceux qui détruisent ou veulent détruire l'économie et le dynamisme de nos régions et de nos pays.

(Applaudissements)

Il faut, lorsqu'on s'exprime en cette matière, être prudent et le faire avec l'intelligence de tous les chiffres, en n'exploitant pas telle ou telle donnée pour avoir un petit moment de gloire dans les journaux. C'est trop important parce que, derrière cela, il y a la vitalité de toute notre économie et le travail de centaines de milliers de personnes. Chaque fois qu'on déstabilise la confiance, on porte atteinte à notre économie. N'importe quel économiste vous dira que l'économie, c'est d'abord de la confiance. Si on ébranle cette confiance, on contribue à ébranler le système économique.

(poursuivant en néerlandais)

*Il est temps de mettre fin à cette morosité collective que des propos alarmistes vont finir par enracer.*

(poursuivant en français)

Je ne dis pas que tout va bien ! Je ne suis pas en train de danser sur les tables ! Oui, nous souffrons beaucoup. Oui, les mauvaises nouvelles s'accumulent au sein de la capitale. Au cours de mon exposé, je ne vais pas tenter, graphiques à l'appui, de minimiser l'impact des événements

elders beproeven, meestal in Vlaams- of Waals-Brabant. Dat cijfer liet de Brussels werkgeversfederatie niet onberoerd en de media namen het massaal over.

(*verder in het Frans*)

*Ik zal u cijfers geven van de FOD Financiën en de Nationale Bank van België (NBB).*

*Daarnaast stel ik vast dat Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) opinieonderzoek uitvoert.*

(*verder in het Nederlands*)

Ik wil u vandaag een ander standpunt laten horen, de cijfers objectiveren en u zo de mogelijkheid bieden om al dat geschreeuw in een ander perspectief te plaatsen.

(*verder in het Frans*)

*U ziet de evolutie. Ik heb de statistieken van de laatste twee jaar er niet in opgenomen, maar ik heb wel voldoende lange referentieperioden gekozen om een objectief beeld te krijgen.*

*U ziet de evolutie van het aantal btw-plichtige bedrijven sinds 2003. Op 30 juni 2016 waren dat 9.388 bedrijven, hetzij 2.217 meer dan in 2015, 4.952 meer dan in 2014 en 26.454 meer dan in 2003. De cijfers vanaf 2014 worden wel voor een deel de hoogte in gedreven door de verplichting voor advocaten om een btw-nummer te hebben. Desondanks is er toch een opwaartse tendens zichtbaar.*

*11,4% van de Belgische btw-plichtigen zijn in Brussel gevestigd, net als de meeste grote bedrijven. Het klopt dat 78% van de btw-plichtigen zelfstandigen zijn en 99% bedrijven met minder dan vijftig werknemers, maar meer dan honderd Brusselse bedrijven hebben meer dan duizend werknemers en 23% van de innoverende bedrijven in België zijn in Brussel gevestigd. 30% van de innoverende bedrijven die actief zijn in de digitalisering, zijn in Brussel gevestigd. 70% van die bedrijven en start-ups bestaan nog na vier, vijf jaar. Met die cijfers moeten wij niet onderdoen voor Vlaanderen of Wallonië.*

*U ziet het aantal opgerichte bedrijven sinds 2008 op basis van de gegevens van de Nationale Bank*

récents.

L'évolution du secteur bancaire aura encore demain des conséquences dramatiques sur l'emploi, y compris bruxellois. Les licenciements collectifs sauvages que nous connaissons aujourd'hui provoquent un résultat effroyable et inhumain. À tout moment, je suis interpellé à propos du déficit d'attractivité que connaît notre Région. Existe-t-il vraiment ? Ma volonté aujourd'hui est de clarifier et de rendre ses droits à un discours de vérité.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Ces cinq dernières années, près de sept mille entreprises ont quitté Bruxelles pour le Brabant wallon ou le Brabant flamand.*

(*poursuivant en français*)

Je vais vous donner un éclairage en vous proposant des chiffres qui ne sont pas les miens, mais qui proviennent du niveau fédéral, plus précisément du SPF Finances, ainsi que de la Banque nationale de Belgique (BNB).

En parallèle, je prends note du fait que le Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) fait des sondages, mais il ne faut pas y voir davantage.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Aujourd'hui, je veux vous faire entendre un autre point de vue, objectiver les chiffres et vous permettre ainsi d'inscrire toutes ces clamures dans une autre perspective.*

(*poursuivant en français*)

Je travaille à l'aveugle, mais vous avez ici l'évolution. Je n'ai pas voulu donner de statistiques sur les deux dernières années, mais j'ai pris des périodes de référence suffisamment longues pour être objectives.

Voici, depuis 2003, l'évolution du nombre d'entreprises assujetties à la TVA : au 30 juin 2016, nous en avions 9.388, soit 2.217 de plus qu'en 2015, 4.952 de plus qu'en 2014 et 26.454 de plus qu'en 2003. Je concède qu'il y a eu en 2014 une accélération conjoncturelle avec l'obligation notamment pour les avocats de prendre un numéro de TVA. Mais, malgré ce pic, la tendance est

van België.

(*verder in het Nederlands*)

Brussel kent een grotere groei in het aantal opgerichte ondernemingen dan de andere twee gewesten en dan België als geheel. Niemand kan eromheen: dagelijks worden er in Brussel 33 ondernemingen opgericht.

(*verder in het Frans*)

*Dat is bijna 12% sinds 2008. In Vlaanderen schommelt het oprichtingspercentage tussen 8 en 10% en in Wallonië tussen 8 en 9%. Als we het per arrondissement bekijken, staat Brussel op de eerste plaats, terwijl Antwerpen, vaak bestempeld als meest dynamische stad, pas op de zesde plaats staat. 55% van die opgerichte bedrijven hebben betrekking op drie sectoren: gespecialiseerde wetenschappelijke en technische activiteiten, de bouwsector en de handel.*

*Er zijn ook cijfers in verband met het aantal opgerichte en stopgezette bedrijven in het Brussels Gewest sinds 2003, want die twee kan je niet los van elkaar zien. Je moet immers niet alleen kijken naar het aantal bedrijven dat Brussel verlaat, maar ook naar degenen die hun activiteiten stopzetten, waaronder de faillissementen.*

*Het feit dat het cijfer sterk daalt in 2016, komt door het feit dat de cijfers betrekking hebben op de periode tot 30 juni, dus alleen maar op de eerste zes maanden.*

(*verder in het Nederlands*)

Het klopt dat er sinds 2003 een stijgende tendens merkbaar is in het aantal stopzettingen van ondernemingen, maar verhoudingsgewijs is dit aantal kleiner dan dat van de oprichtingen. Dat mogen we wel eens benadrukken.

(*verder in het Frans*)

*Vaak stelt men mij vragen in verband met het aantal faillissementen, maar gezien het grote aantal bedrijven dat opgericht wordt, is het normaal dat er ook veel failliet gaan. Dat risico bestaat altijd.*

*De faillissementen vertegenwoordigen een kwart van het aantal stopgezette bedrijven sinds 2003. Het aantal faillissementen gaat dus in stijgende*

systématiquement à la hausse.

Si l'on rapproche cela du nombre d'entreprises en Belgique, 11,4% des entreprises sont en Belgique et l'essentiel des grandes entreprises sont à Bruxelles. Il est vrai que 78% sont des indépendants mis en société, que 99% ont moins de 50 travailleurs et que plus de 100 entreprises à Bruxelles comptent un minimum de 1.000 travailleurs. Mais savez-vous aussi que 23% des entreprises innovantes de ce pays sont bruxelloises ? Que 30% des entreprises innovantes dans le numérique et la numérisation sont bruxelloises ? Et que 70% de ces sociétés et start-ups sont encore actives après quatre ou cinq ans. Quand je compare ces chiffres à ceux de la Flandre ou de la Wallonie, nous n'avons absolument pas à rougir.

Le deuxième transparent montre le taux de création d'entreprises depuis 2008, d'après les chiffres de la Banque nationale.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Avec 33 entreprises par jour, le taux de création d'entreprises à Bruxelles est supérieur à celui des deux autres Régions et de la Belgique dans son ensemble.*

(*poursuivant en français*)

Cela avoisine les 12% depuis 2008. En Région flamande, cela représente entre 8 et 10% et en Région wallonne entre 8 et 9%. Si je tiens compte des arrondissements, Bruxelles est classée première alors qu'Anvers, décrite souvent comme étant la ville la plus dynamique, n'est classée qu'à la sixième place en termes de taux de création d'entreprises. Cinquante-cinq pour cent de ces créations concernent trois secteurs : les activités spécialisées scientifiques et techniques, la construction et le commerce.

Venons-en au graphe portant sur la création et sur la cessation d'entreprises en Région bruxelloise depuis 2003. En bleu, vous avez la création ; en rouge, vous avez la cessation. La création d'entreprises ne peut évidemment pas être considérée isolément. Si je ne tenais compte que de ce facteur, je me montrerais aussi trompeur que ceux qui disent qu'il y a autant d'entreprises qui quittent Bruxelles. Quand vous parlez de la création d'entreprises, il faut toujours la mettre en

*lijn, maar sinds 2008 ligt dat in het verlengde van de economische crisis.*

(*verder in het Nederlands*)

Sinds de piek van 2013 is het aantal faillissementen in het Brussels Gewest gedaald.

(*verder in het Frans*)

*Het aantal faillissementen is hoger in Brussel dan in de rest van het land, maar er worden hier dan ook veel bedrijven opgericht.*

*Niemand heeft mij vragen gesteld over de studie van Graydon van september 2016 over faillissementen. Daaruit blijkt dat er in september 2016 31% meer faillissementen waren in ons gewest in vergelijking met dezelfde maand in 2015. Als we echter kijken naar de eerste negen maanden van 2016, blijkt dat er in Brussel 18% minder faillissementen waren ten opzichte van dezelfde periode in 2015.*

*Het migratiesaldo is het verschil tussen het aantal bedrijven dat vanuit een ander gewest naar Brussel komt en het aantal bedrijven dat ons gewest heeft verlaten.*

(*verder in het Nederlands*)

Ik hoor heel vaak zeggen dat het negatieve migratiesaldo van ondernemingen in het Brussels Gewest een onomstotelijk bewijs is van het economische onbehagen.

(*verder in het Frans*)

*Het Brusselse migratiesaldo is sinds 2003 inderdaad negatief. Het klopt ook dat ieder jaar gemiddeld vijfhonderd firma's het Brussels Gewest verlaten.*

*Daarmee is Brussel eigenlijk een bron van rijkdom voor Vlaanderen en Wallonië, want veel firma's worden in Brussel opgericht en vestigen zich later in Wallonië of Vlaanderen. Dat gebeurt veelal om objectieve redenen, zoals de behoefte aan bedrijfs- en opslagruimte. Bijgevolg loont het ook voor de andere gewesten de moeite om de economische ontwikkeling van Brussel te ondersteunen.*

*Elk jaar trekken 3.000 bedrijven weg uit Parijs. Ik zal dat ook nagaan voor Berlijn en andere grote*

parallèle avec les cessations d'activités dont les faillites.

Vous remarquerez que si l y a une chute en 2016, c'est parce qu'on s'arrête au 30 juin. Il y aura donc évidemment un effet correctif.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Si le nombre de cessations d'activités augmente depuis 2003, il est cependant proportionnellement inférieur à celui des créations d'entreprises.*

(*poursuivant en français*)

Je suis aussi souvent interpellé concernant les faillites. Mais il est normal qu'il y en ait beaucoup, puisqu'il y a beaucoup de créations d'entreprises ! Quoi qu'il en soit, il y a toujours un risque de faillite !

Les faillites sont comprises dans le nombre de cessations et représentent, depuis 2003, un quart de celles-ci. On peut donc bel et bien parler d'une tendance à la hausse du nombre de faillites, mais celle-ci s'inscrit, dès le mois de mai 2008, dans un contexte de crise économique.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Depuis le pic de 2013, le nombre de faillites a diminué en Région bruxelloise.*

(*poursuivant en français*)

Le taux de faillite à Bruxelles reste certes le plus élevé de Belgique, mais avec un tel taux de créations d'entreprises en Région bruxelloise, il est évident que le risque de faillites est important.

Je n'ai pas été interpellé concernant l'étude de Graydon de septembre 2016 sur les faillites. J'aurais aimé l'être, car c'est une référence. Elle montre qu'il y a 31% de faillites de plus par rapport à septembre 2015 en Belgique, mais que sur les neuf premiers mois de 2016, la diminution est de l'ordre de 18%. Il faut le souligner.

Le solde migratoire mesure la différence entre l'immigration et l'émigration d'entreprises.

(*poursuivant en néerlandais*)

*Selon certains, le solde migratoire négatif des*

*steden, maar het is een normaal verschijnsel dat bedrijven opgericht worden in een stedelijke omgeving en dat zij later wegtrekken.*

*Bovendien zijn 68% van de bedrijven die Brussel verlaten zelfstandigen die geen personeel in dienst hebben en soms vestigen zij zich in de Rand. In dergelijke gevallen ligt het bedrijf niet meer in Brussel, maar blijft het er wel actief. Denk bijvoorbeeld aan een tandarts die in de Rand gaat wonen en er zijn onderneming vestigt, maar zijn activiteiten in Brussel blijft uitoefenen.*

*Toch moeten we aandacht blijven besteden aan het probleem van de stadsvlucht van de middenklasse, dat al sinds 1989 bestaat. Dat verschijnsel is trouwens niet eigen aan ons gewest.*

*(verder in het Nederlands)*

Aangezien de andere gewesten over meer middelen beschikken om ondernemingen financieel te steunen, bestaat er ook een grote interregionale concurrentie. De internationale positie van Brussel blijft echter een essentiële troef.

Het Brussels Gewest beschikt met de Raad voor Economische Coördinatie, waarvan ik voorzitter ben, over een uniek instrument. De raad moet de vestiging van ondernemingen vergemakkelijken en erop toezien dat bedrijven het gewest niet verlaten.

*(verder in het Frans)*

*Ongeveer 2.409 bedrijven hebben zich in Brussel gevestigd. Volgens mijn informatie hebben 34 ondernemingen vorig jaar Brussel verlaten om naar het buitenland te trekken. Daartegenover staat dat er vorig jaar 99 bedrijven uit het buitenland naar Brussel zijn gekomen. Ten opzichte van het buitenland is het Brusselse migratiesaldo dus positief. Ik herhaal dat deze cijfers niet van mij komen, maar van de Nationale Bank en de FOD Financiën.*

*Ook het nettosaldo, dat we verkrijgen door van het aantal opgerichte bedrijven het aantal stopgezette bedrijven, inclusief faillissementen, en het migratiesaldo af te trekken, is duidelijk positief. Sinds 2003 is het duidelijk aan het stijgen.*

*Als we de tegenstanders van de Brusselse economische ontwikkeling niet in de kaart willen spelen, moeten we die zaken benadrukken.*

*entreprises en Région bruxelloise constituerait la preuve incontestable du malaise économique.*

*(poursuivant en français)*

Il est exact que depuis 2003 - pourquoi certains n'en parlent-ils qu'aujourd'hui ? -, notre solde migratoire est négatif : en moyenne, 500 entreprises quittent notre Région tous les ans pour la Flandre, la Wallonie ou l'étranger.

Cela montre aussi que la Région bruxelloise est un producteur de richesses pour la Flandre et la Wallonie. C'est à Bruxelles que se créent le plus d'entreprises, dont une part s'établit ensuite en Flandre ou en Wallonie, souvent pour des raisons objectives (besoin de locaux, d'entrepôts, etc.). Elles font ainsi la prospérité de ces deux Régions, dont les responsables doivent comprendre la nécessité de soutenir le développement économique de la Région bruxelloise.

Par an, 3.000 entreprises quittent Paris. Je ferai la même étude pour Berlin et d'autres grandes villes. Il est normal que les entreprises se créent dans l'économie urbaine et qu'elles migrent ensuite. C'est un phénomène naturel.

Ajoutons à cela que 68% des entreprises qui quittent la Région bruxelloise sont des indépendants en société sans salarié. C'est le cas, par exemple, d'un dentiste qui part habiter en périphérie. Son entreprise part également, mais le siège de l'activité reste souvent à Bruxelles.

Bien entendu, cela pose la question de la fuite d'une certaine classe moyenne, que nous connaissons depuis 1989. C'est un phénomène qui mérite toute notre attention, mais il n'est pas spécifique de notre Région.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les autres Régions ayant davantage de moyens pour soutenir financièrement les entreprises, la concurrence interrégionale est importante. La position internationale de Bruxelles demeure cependant un maître atout.*

*Le Conseil de coordination économique (CCE), que je préside, facilite l'établissement des entreprises et veille à ce qu'elles ne quittent pas Bruxelles.*

*Er is dus wel degelijk groei, zoals blijkt uit het nettosaldo van 2.737 eenheden dat we vorig jaar optekenden.*

*Ik hoor steeds dat het enige wat echt telt, het aantal arbeidsplaatsen is en dat het vertrek van grote ondernemingen een veel groter probleem is voor de werkgelegenheid dan het vertrek van kleine bedrijven. Toch blijkt dat ook de werkgelegenheidsgraad sinds 2003 stijgt.*

*(verder in het Nederlands)*

Dat valt onder mijn bevoegdheden als minister van Tewerkstelling.

*(verder in het Frans)*

*Het aantal jobs is gestegen van 655.339 naar 693.508. Dat is de economische en sociale realiteit van Brussel! Dat is de rol die Brussel speelt in de economische ontwikkeling van ons land! Wie het tegendeel beweert, verspreidt verkeerde informatie.*

*Ik hoor ook steeds over pendelaars spreken.*

*(verder in het Nederlands)*

Het uitgaande pendelverkeer, dat bestaat uit Brusselaars die buiten de grenzen van het gewest werken, blijft stijgen. Dat betekent dat een toenemend aantal Brusselaars een job vindt in een ander gewest.

*(verder in het Frans)*

*In 2004 gingen 48.125 Brusselaars werken in een ander gewest. Tegenwoordig zijn dat er 68.869, of bijna 50% meer.*

*Een ander interessant element, dat ongetwijfeld ook positief is voor de mobiliteit, is de relatieve daling van het aantal niet-Brusselaars dat in ons gewest komt werken. In 2014 is dat aantal gezakt van 365.884 tot 363.786.*

*De combinatie van de afname van het aantal pendelaars met de stijging van het aantal arbeidsplaatsen is goed nieuws. Het betekent immers dat het relatieve aandeel van de Brusselaars in de Brusselse arbeidsmarkt stijgt. Het nam toe van 46% in 2003 tot 51,5% eind 2015. Meer dan de helft van de Brusselse arbeidsplaatsen wordt tegenwoordig ingenomen door Brusselaars,*

*(poursuivant en français)*

Quelque 2.409 entreprises se sont installées à Bruxelles. Quelqu'un m'a dit que 34 entreprises ont quitté Bruxelles l'année dernière pour aller à l'étranger. Mais combien d'entreprises sont-elles venues de l'étranger pour s'installer à Bruxelles ? L'an dernier, 99 entreprises étrangères se sont installées à Bruxelles. Cela signifie qu'il y a trois fois plus d'entreprises étrangères intéressées de s'installer à Bruxelles que d'entreprises bruxelloises intéressées par d'autres lieux.

Par rapport à l'étranger, le solde est positif. Ce sont les chiffres de la Banque nationale de Belgique et du Service public fédéral (SPF) Finances, et non ceux de Didier Gosuin !

J'en viens au solde net d'entreprises. De quoi s'agit-il, parce que c'est cela qui doit nous intéresser ? Le solde net est manifestement positif. Le premier tableau montre une croissance continue et permanente du nombre d'entreprises. Le solde net, ce sont les créations d'entreprises, moins les cessations - dont les faillites - et le solde migratoire. Et ce solde net est en progression ! Manifestement, depuis 2003 - avec le pic de 2014, quand les avocats ont pris un numéro de société -, le solde net est en progression en Région bruxelloise.

Voilà le discours correct que l'on doit tenir en Région bruxelloise. Tenir un autre discours, c'est être adversaire du développement économique de Bruxelles et faire le jeu de ceux qui veulent détruire Bruxelles et notre économie. Je ne peux plus entendre ce discours-là !

Nous connaissons donc une croissance qui explique le solde net de 2.737 unités que nous avons eu l'année passée.

J'entends dire partout que c'est l'emploi qui compte. Lorsque de grosses entreprises partent, cela équivaut à une perte massive d'emplois, à la différence des petites entreprises. Si l'on suit ce raisonnement, l'emploi total devrait donc diminuer. Or, depuis 2003, le taux d'emploi est en augmentation, comme en témoigne la ligne verte. En bleu, sont représentés les cessations, le solde migratoire et l'emploi intérieur.

*(poursuivant en néerlandais)*

wat uiteraard een positieve invloed heeft op de werkloosheidsgraad.

(Applaus bij de meerderheid)

Die resultaten zijn te danken aan meerdere factoren. Zo heeft Actiris de cel Select Actiris opgericht, die zich specifiek op grote ondernemingen richt. Tot dusver heeft Select Actiris 242 overeenkomsten gesloten met bedrijven. Van de 11.287 werkaanbiedingen die de cel in 2015 ontving, worden er nu 7.379 door Brusselaars vervuld. Alles wijst erop dat dat aantal nog zal stijgen.

(verder in het Nederlands)

Het netto aantal ondernemingen dat in het Brussels Gewest opgericht wordt, neemt toe. Het aandeel van de Brusselaars in de totale binnenlandse werkgelegenheid in het gewest blijft stijgen. De ondernemingen creëren dus jobs voor Brusselaars. Dat verklaart wellicht waarom de werkloosheid in het Brussels Gewest al 33 opeenvolgende maanden daalt.

(verder in het Frans)

Ook wat het aantal collectieve ontslagen betreft, is het normaal dat het Brussels Gewest het zwaar te verduren krijgt. Veel van de grote Belgische bedrijven hebben immers hun hoofdzetel in Brussel, maar zijn vooral actief in Vlaanderen of Wallonië.

Ik heb dus nagegaan hoeveel collectieve ontslagen er in ons gewest vielen sinds 2009. Daarbij heb ik ook de intentie tot collectief ontslag gerekend. ING kondigt vandaag aan dat er 1.700 banen zouden verdwijnen, maar na de onderhandelingen zal het aantal werkelijke ontslagen wellicht een stuk lager liggen. Daaruit blijkt meteen ook het belang van zulke onderhandelingen.

Ik wilde ook weten hoeveel Brusselaars hun baan hadden verloren door collectief ontslag, onder meer na de ontslagen bij Carrefour in 2010 en bij Delhaize in 2015. Zo kunnen we dus het aantal aangekondigde ontslagen vergelijken met het aantal werkelijke ontslagen en het aantal Brusselaars dat daardoor getroffen is. In 2016 werden er vele ontslagen aangekondigd, maar we weten nog niet hoeveel werkelijke ontslagen daaruit zullen voortvloeien, noch hoeveel Brusselaars daarbij betrokken zullen zijn.

Cela relève de mes compétences en ma qualité de ministre de l'Emploi.

(poursuivant en français)

Il est évident que tous ces flux ne doivent pas avoir un impact sur l'emploi total. Nous sommes passés de 655.339 emplois à 693.508 emplois en 2015. C'est cela la réalité économique et sociale de Bruxelles. C'est cela le rôle de Bruxelles dans le développement économique de ce pays ! Tout le reste, c'est de la désinformation ou de la mauvaise information.

On me parle également des navetteurs.

(poursuivant en néerlandais)

La navette sortante composée de Bruxellois travaillant en périphérie continue d'augmenter, ce qui signifie qu'un nombre croissant de Bruxellois trouvent un emploi dans une autre Région.

(poursuivant en français)

Il y en avait 48.125 qui quittaient Bruxelles pour aller travailler dans les deux autres Régions en 2004. Ils sont 68.869 aujourd'hui. C'est une progression de près de 50% : 46.809 personnes vont en Flandre et 22.060 en Wallonie.

Évidemment, il y a un autre facteur intéressant. On constate - et cela va peut-être aider à la mobilité - une décroissance relative du nombre de travailleurs entrant à Bruxelles. En 2014, celui-ci a diminué, passant de 365.884 navetteurs wallons et flamands à 363.786.

Est-ce à dire que le nombre de navetteurs entrants diminue tandis que l'emploi augmente ? En effet, la bonne nouvelle, c'est que la part des Bruxellois augmente. On constate que la tendance est à la hausse. En 2003, 46% des Bruxellois occupaient un emploi bruxellois. Au début de cette législature, ils étaient 49%. Fin 2015, nous étions à 51,5%. C'est la première fois que nous inversons la tendance. Il y a plus de Bruxellois que de non-Bruxellois dans l'emploi à Bruxelles ! Et cela se traduit évidemment par une diminution du chômage.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

À quoi ces résultats sont-ils dus ? Actiris a mis sur

(verder in het Nederlands)

Het verschil tussen beide begrippen valt te verklaren door het sociaal overleg. Ik respecteer dit fundamentele beginsel van ons sociaal model. Ik weet ook dat de werkgevers hoge cijfers aankondigen om in de realiteit tot een lager cijfer te komen.

(verder in het Frans)

*Als Brussels minister kan ik stellen dat de situatie niet zo erg is aangezien slechts 12 à 14% van de getroffen jobs door Brusselaars worden uitgevoerd, zodat de gevolgen vooral voelbaar zullen zijn in Vlaanderen en Wallonië.*

*Daarom heb ik besloten om alle Belgische ministers die bevoegd zijn voor werkgelegenheid en de vertegenwoordigers van hun administraties, dinsdag samen te roepen op mijn kabinet om te bespreken wat we kunnen doen voor de mensen die hun baan dreigen te verliezen.*

*Ik beweer niet dat alles rozengeur en maneschijn is, maar de cijfers liegen er niet om. Het is mijn doel om 1,2 miljoen banen en 200.000 ondernemingen in Brussel te bereiken. Ik hoop dat er weer economische groei komt in ons land en dat het huidige monetaire beleid ons niet zal verhinderen om de economie te ontwikkelen.*

*De werkelijkheid ziet er voorlopig echter anders uit. Het werkloosheidscijfer daalt weliswaar, maar ik wil graag een werkgelegenheidsgraad van 60% bereiken. Op de arbeidsmarkt blijft de slechte afstemming van vraag en aanbod echter een groot probleem. We moeten er dus met behulp van opleidingen voor zorgen dat de vaardigheden van de mensen beantwoorden aan de behoeften van de arbeidsmarkt. Ik heb onlangs een voorstel gedaan om collectieve ontslagen te vermijden en nu roep ik de bedrijven op om hun verantwoordelijkheid te nemen.*

*U stelde een vraag over de doeltreffendheid van de Raad voor Economische Coördinatie (REC). Op tien jaar tijd heeft die 256 belangrijke dossiers heeft behandeld waarvan er 190 afgesloten zijn. We hebben de delokalisatie van dertien bedrijven niet kunnen verhinderen, maar we hebben er wel mede voor gezorgd dat er 28 nieuwe vestigingen bijkwamen. Zo heeft de REC 20.000 arbeidsplaatsen kunnen vrijwaren.*

pied la cellule Select Actiris. On nous dit toujours de prospection auprès des grandes entreprises. Et bien justement, Select Actiris s'adresse à de grandes entreprises, comme Proximus ou les grands groupes présents à Bruxelles. Ce ne sont pas les petites structures qui engagent deux à quatre travailleurs. Leur tour viendra, mais commençons d'abord par les gros pourvoyeurs d'emplois.

Nous avons, à ce jour, signé 242 conventions. En 2015, nous avons reçu 11.287 offres et nous avons pu placer 7.379 bruxellois, c'est-à-dire bien plus que 50% ! Cela préjuge évidemment d'une augmentation future de ce chiffre. Au 30 juin 2016, 3.628 demandeurs d'emploi bruxellois avaient déjà été placés.

(poursuivant en néerlandais)

*Le nombre net d'entreprises créées en Région bruxelloise augmente. La part des Bruxellois dans les entreprises belges en Région bruxelloise continue de croître, ce qui prouve que les entreprises créent des emplois pour les Bruxellois, comme en témoigne également le recul du chômage depuis 33 mois consécutifs à Bruxelles.*

(poursuivant en français)

Voilà la réalité des chiffres !

Je voudrais à présent aborder le problème du licenciement collectif. Il est évident qu'à Bruxelles, nous connaissons les licenciements collectifs les plus importants. C'est normal, vu le nombre important de grandes sociétés belges qui ont leur siège social à Bruxelles et leurs sièges d'exploitation en Flandre et en Wallonie.

J'ai donc voulu vérifier combien de licenciements collectifs nous avons connus depuis 2009. Les licenciements collectifs reprennent également les intentions. Aujourd'hui, ING nous annonce la disparition de 1.700 emplois, mais après les négociations, l'intervention du conseil d'entreprise et celle des autorités politiques, on se retrouve avec un nombre effectif de licenciements bien inférieur. Il faut s'en réjouir par rapport aux intentions annoncées. Cela veut donc dire que les patrons chargent la barque en se disant qu'ils auront moins que ce qu'ils avaient demandé. Cela démontre l'utilité de toutes ces phases de négociations.

*De Small Business Act voor Europa (SBA), die in de commissie uitvoerig aan bod is gekomen, zal zijn doeltreffendheid nog moeten bewijzen.*

*Al deze cijfers zijn afkomstig van de Nationale Bank van België en de FOD Financiën. Er hangt dus geen politiek verdachte sfeer rond en alle partijen hebben er op de een of andere manier toe bijgedragen. De economische toestand in Brussel is geenszins rampzalig. Wie het tegendeel beweert, beschadigt onze economie.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

J'ai voulu également connaître le nombre de Bruxellois concernés par ces licenciements collectifs. En 2010, il y a eu le cas de Carrefour. On peut comparer les intentions, les effectifs et la part des Bruxellois. En 2015, c'est la même chose chez Delhaize. En 2016, on connaît énormément d'intentions, mais on ignore encore quelles seront les parts effectives et bruxelloises.

Il est donc important de bien comprendre deux notions pour bien appréhender ce graphique.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La distinction entre ces deux notions s'explique, d'une part, par la concertation sociale et, d'autre part, par la tendance des employeurs à annoncer d'emblée des chiffres élevés qui seront ensuite réduits.*

*(poursuivant en français)*

Au regard de ces chiffres en vert, je pourrais dire, en tant que ministre bruxellois, que la situation n'est pas si grave, puisque les Bruxellois ne représentent que 12 à 14% du total et que l'impact est donc surtout perceptible en Flandre et en Wallonie.

C'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'activer l'accord de coopération. Mardi, à 12h45, j'espère que tous les ministres de l'Emploi de ce pays, ainsi que les représentants des administrations qui y sont liées, seront présents à mon cabinet pour aider ensemble les travailleurs qui risquent de connaître le licenciement effectif. Il nous faut trouver une solution à ce problème grave.

Je ne dis donc pas que tout va bien, mais les chiffres ne mentent pas. Je souhaiterais que nous atteignions les 1.200.000 emplois et les 200.000 entreprises à Bruxelles, que nous renouions avec la croissance dans notre pays et que la politique monétaire en place ne nous empêche pas de mener des politiques de développement économique !

Mais la réalité est autre. Nous ne devons pas systématiquement tenter de détruire l'outil qui est en place. L'amélioration du taux de chômage est incontestable. Je souhaiterais, comme vous, atteindre un taux d'emploi de 60%, mais il subsiste toujours un réel problème d'adéquation entre l'offre et la demande de travail.

Nous avons donc un important travail à réaliser en proposant des formations destinées à remettre les gens à niveau par rapport aux besoins sur le marché de l'emploi. J'ai récemment fait une proposition afin d'éviter les licenciements collectifs et j'en appelle maintenant à la responsabilité des entreprises.

Vous m'interrogez sur l'efficacité du Conseil de coordination économique (CCE), que je n'ai pas créé, mais que je préside environ cinq à six fois par an. À cette occasion, le ministre de l'Économie réunit toutes les administrations de la Région bruxelloise qui peuvent lui fournir un appui, direct ou indirect. Depuis dix ans, cet outil a permis de traiter 256 dossiers d'importance : 190 sont clôturés et, si nous n'avons pu éviter 13 délocalisations, nous avons suscité 28 nouvelles implantations. Cela correspond, en dix ans, à préserver 20.000 emplois.

Je ne reviendrai pas sur le Small Business Act pour l'Europe (SBA), dont j'ai déjà largement parlé en commission. Ces outils devront prouver leur efficacité.

Les chiffres que j'ai donnés ici ne sont pas politiquement suspects. Tous les partis peuvent s'y retrouver en ayant participé à un moment ou un autre à ces mesures. Les chiffres proviennent de la Banque nationale de Belgique et du SPF Finances. La situation à Bruxelles n'est pas catastrophique, l'emploi progresse, le chômage diminue. C'est la réalité ! Tous ceux qui tiendront un discours contraire seront les ennemis de l'économie bruxelloise !

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Genot heeft het woord.

**Mevrouw Zoé Genot (Ecolo).** - *Het is niet omdat wij kritiek hebben, dat wij slechte Brusselaars zijn. U overdrijft!*

*(Rumoer)*

*(Applaus)*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**M. le président.** - La parole est à Mme Genot.

**Mme Zoé Genot (Ecolo).** - Je ne comptais rien dire. Mais affirmer que, si on émet la moindre critique, on est un mauvais Bruxellois, c'est quand même un peu fort !

*(Rumeurs)*

*(Applaudissements)*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**De heer Benoît Cerexhe (cdH)** (*in het Frans*).- *Bedankt voor dit gedetailleerde antwoord en de objectieve cijfers over de evolutie van de nieuwe bedrijven, de faillissementen en het aantal jobs. Het aantal jobs in Brussel is gestegen van 650.000 in 2004 naar 710.000 vandaag. Er zijn dus 60.000 jobs bijgekomen dankzij het werk van de voorbije dertien jaar.*

*We moeten voorzichtig omspringen met vergelijkingen met andere grote steden. Er is immers geen enkele andere stad die op dezelfde manier als Brussel in een institutioneel keurslijf gewrongen zit. Als een bedrijf het centrum van Parijs voor de periferie inruilt, gebeurt er iets anders dan wanneer een Brussels bedrijf naar de Rand verhuist. Hier verander je dan immers van gewest, wat gevolgen heeft voor de statistieken.*

*Tot slot wil ik de heer De Bock erop wijzen dat het samenwerkingsakkoord van 2005 meermaals werd geactiveerd in Brussel, in tegenstelling tot wat hij beweert.*

*(Applaus bij het cdH)*

**De voorzitter**.- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V)**.- U gaf veel cijfers die betrekking hebben op een lange periode. Dat maakt uw antwoord geloofwaardig en interessant.

De toename van het aantal jobs op twaalf jaar tijd is indrukwekkend. Bovendien is de werkloosheid, in het bijzonder de jeugdwerkloosheid, ondertussen gedaald. Het spreekt voor zich dat er tussen die twee fenomenen een verband bestaat.

Bijzonder belangrijk daarbij is dat het vaak om een ander soort van banen gaat. De interregionale mobiliteit neemt toe. Steeds meer Brusselaars vinden buiten Brussel een baan.

Het is bijzonder goed nieuws dat ook het aantal Brusselaars dat in Brussel zelf aan de slag kan, stijgt. De regering moet de jobcreatie binnen het Brussels Gewest blijven steunen. Ze onderneemt op dat vlak al een aantal interessante acties. Tegelijkertijd is het belangrijk dat wie in Brussel zelf geen werk vindt, in Vlaams- of Waals-Brabant aan de slag kan.

**M. Benoît Cerexhe (cdH)**.- Merci pour cet exposé très détaillé, mais aussi pour l'objectivité de ces chiffres qui reprennent l'évolution de la création d'entreprises, de l'assujettissement à la TVA, des faillites et surtout du nombre d'emplois sur les dix, voire treize dernières. Nous sommes en effet passés de 650.000 emplois en Région bruxelloise en 2004 à environ 710.000 aujourd'hui. Il y a donc eu création de 50.000 à 60.000 emplois nets. C'est le travail de ces treize dernières années.

Il peut être intéressant de faire une étude comparative avec les autres grandes villes, mais je serai un peu plus prudent. En effet, nous sommes la seule ville à se trouver dans un tel carcan institutionnel. Si une entreprise quitte le centre de Paris pour sa périphérie, ce n'est pas la même situation que chez nous ! Ici, elle change de Région et sort de vos statistiques.

Enfin, M. De Bock fait une erreur factuelle lorsqu'il dit que l'accord de coopération de 2005 n'a jamais été activé à Bruxelles. Il l'a en effet déjà été à de très nombreuses reprises.

*(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

**M. le président**.- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Votre réponse, ponctuée de nombreux chiffres sur une longue période, est intéressante et crédible. La hausse des emplois sur douze ans est impressionnante ainsi que le recul du chômage des jeunes. Il faut poursuivre ces efforts.*

*Il est à noter qu'il s'agit souvent d'emplois d'un type différent et que la mobilité interrégionale augmente. Toute mesure encourageant la collaboration entre Actiris, le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling et le Forem est donc plus que la bienvenue.*

*Par ailleurs, bon nombre d'entreprises, notamment financières, ayant leur siège social à Bruxelles y occupent moins de travailleurs que dans leurs sièges régionaux en raison, notamment, de la piètre accessibilité de Bruxelles.*

*Avez-vous plus d'informations sur cette tendance ? En discutez-vous avec les chefs d'entreprise et les ministres flamand et wallon de l'Emploi ?*

Elke maatregel die de samenwerking tussen Actiris, de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB) ende Forem aanmoedigt, kan ik dan alleen maar toejuichen.

Heel wat ondernemingen, vooral financiële ondernemingen, hebben hun maatschappelijke zetel in Brussel. We zien echter steeds vaker dat die minder werknemers telt dan de regionale zetels. Dat heeft onder meer te maken met de slechte bereikbaarheid van Brussel. Hebt u meer informatie over die tendens? Praat u daarover met de bedrijfsleiders en met de Vlaamse en de Waalse ministers van Werk?

**De voorzitter.**– Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)** (*in het Frans*).– *U beweert dus dat er geen vuiltje aan de lucht is.*

(Opmerkingen van de heer Gosuin)

*Blijkbaar zegt u dat de cijfers van BECI en de andere werkgeversorganisaties niet kloppen. Volgens u zijn die alleen bedoeld om Brussel in een slecht daglicht te stellen. De werkgeversorganisaties kunnen dus net zo goed hun deuren sluiten, aangezien u het niet nodig acht om te luisteren naar hun bezorgdheden en de redenen waarom de bedrijven Brussel verlaten.*

*De cijfers van de verschillende sprekers zijn misschien voor discussie vatbaar, maar dat geldt evenzeer voor uw cijfers.*

*In 2012 uitten twee van uw partijleden, de heer De Bock en de heer de Patoul, nog hun bezorgdheid over de delokalisatie van bedrijven. Vandaag komt u met cijfers die een totaal ander beeld geven.*

(Opmerkingen van de heer Gosuin)

*Uiteraard komt de heer De Bock zijn cijfers bij mij halen!*

(Rumoer)

*Uw partij was bezorgd over de bedrijvenvlucht, maar blijkbaar hadden uw partijleden het in 2012 bij het verkeerde eind, want u hebt ons op magistrale wijze aangevoerd dat het sinds 2003*

**M. le président.**– La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux (MR).**– Que de chiffres, M. le ministre ! De votre intervention, nous retenons deux choses. Même si vous ne dites pas que tout va bien, il faut retenir que "tout va très bien, Madame la Marquise, tout va très bien" !

(Remarques de M. Gosuin)

C'est à l'ensemble de la population bruxelloise que vous dites "tout va très bien, Madame la Marquise".

Deuxième observation à retenir de votre discours : BECI et tous les autres représentants du patronat peuvent fermer boutique, puisque tous leurs chiffres sont faux. Finalement, ce qu'ils cherchent à faire, c'est à dénigrer Bruxelles. Et ceux qui les suivent aussi, évidemment, dont nous qui sommes à l'écoute de leurs messages.

Ils ne servent donc à rien puisque leurs plaintes, leurs inquiétudes, leurs motivations qui les poussent à quitter Bruxelles sont fausses. Il est donc totalement inutile d'écouter les représentants du commerce, du patronat, du monde économique bruxellois, qu'on se le dise !

Comme nous l'avons entendu tout au long de la journée, les chiffres avancés par les uns et les autres sont certainement discutables, mais les vôtres aussi !

En effet, en 2012, des membres de votre parti, à savoir MM. De Bock et de Patoul, se plaignaient de l'exode des entreprises, disaient que tout allait

*prima gaat met de Brusselse economie en dat het aantal jobs en bedrijven toeneemt. Het baart u duidelijk geen zorgen als 500 bedrijven het Brussels Gewest verlaten.*

*De MR vindt die delokalisatie wel degelijk verontrustend. Wij vragen ons af waarom de regering niet wil luisteren naar ondernemers, die welvaart en werkgelegenheid creëren.*

*(Applaus bij de MR)*

*Het is belangrijk te weten hoeveel van de jobs waar u naar verwijst door de bedrijven zelf werden gecreëerd en hoeveel jobs dankzij diverse steunmaatregelen.*

*U probeert iedereen zand in de ogen te strooien met uw mooie grafieken. Vindt u dat die houding van verantwoordelijkheid getuigt?*

*De bedrijven laten Brussel links liggen omdat zij in ons gewest meer belastingen moeten betalen en zij geen personeel vinden door de mobiliteitsproblemen. U zou beter naar de ondernemers luisteren!*

*Wij hebben vandaag de argumenten van de bedrijven besproken. De verschillende partijen hebben hun bezorgdheid geuit, maar u blijft doen alsof er niets aan de hand is.*

*U hebt lang gesproken over collectieve ontslagen, maar dat heeft niets met dit debat te maken. Het is de bedrijvenvlucht die wij moeten tegengaan. U laat echter uitschijnen dat iedereen liegt, behalve u!*

mal et qu'il fallait trouver un remède. Alors qu'aujourd'hui, vous nous donnez des chiffres.

*(Remarques de M. Gosuin)*

Bien sûr, M. De Bock vient chercher tous ses chiffres chez moi !

*(Rumeurs)*

Votre parti se plaignait de l'exode des entreprises. Il faut croire qu'il avait tort et qu'il mentait en 2012, puisque vous venez de nous démontrer magistralement que tout cela était totalement faux et que tout va bien depuis 2003, que le nombre d'emplois et d'entreprises ne cesse d'augmenter. Mais vous ne vous inquiétez aucunement des 500 entreprises qui quittent la Région bruxelloise.

Eh bien nous, au MR, on s'en inquiète ! Et nous nous demandons pourquoi votre gouvernement refuse d'écouter les gens qui travaillent, qui font la richesse du pays et créent de l'emploi.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

Parmi les emplois que vous citez, encore faudrait-il savoir combien relèvent du secteur économique et combien, créés grâce à des aides diverses, ne sont pas durables.

Je note un vrai désamour pour la Région bruxelloise. C'est dangereux et il est temps que vous en preniez conscience. Créer un nuage de fumée, faire une grande démonstration avec force graphiques pour embrouiller tout le monde, je n'appelle pas cela une attitude responsable.

Quand les entreprises se plaignent du fait que la fiscalité est plus lourde en Région bruxelloise, que l'absence de mobilité les étouffe et les oblige à délocaliser leur activité faute de trouver du personnel prêt à perdre deux heures par jour en trajets, il faut les écouter !

Les entreprises utilisent de nombreux autres arguments et nous en avons beaucoup parlé aujourd'hui. Les différents partis ont manifesté tour à tour leurs inquiétudes à ce sujet, mais vous persistez à faire comme si de rien n'était, comme si vous pouviez continuer à ne pas agir.

Vous nous parlez longuement des licenciements collectifs, mais cela n'a rien à voir avec ce débat !

**De heer Fabian Maingain (DéFI)** (*in het Frans*).- *Het gebeurt nochtans niet vaak dat wij over betrouwbare cijfers van de federale overheid beschikken!*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)** (*in het Frans*).- *U moet zich ook op getuigenissen van instanties uit de betrokken sectoren baseren. Ik geloof niet dat BECI, Agoria of Comeos er belang bij hebben om Brussel af te kraken. Integendeel!*

*Wij parlementsleden moeten waakzaam zijn. Wij wilden van u horen hoe u de economie wilt steunen en welke maatregelen u zult nemen om te vermijden dat nog meer bedrijven Brussel verlaten. U hebt daar echter niets over gezegd en beperkt zich tot beloften over de Small Business Act en de hervorming van de bedrijfssteun.*

(Applaus bij de MR)

**De voorzitter**.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

**De heer Johan Van den Driessche (N-VA)**.- U hebt mij met uw uitvoerige uitleg niet kunnen overtuigen. Wanneer duizenden bedrijven het Brussels Gewest verlaten, geeft het geen pas dat u zich alleen richt op het verschil, dat volgens u positief blijft. Elk vertrek van een bedrijf uit Brussel dat had kunnen worden vermeden, is er één te veel.

Uiteraard maakt het deel uit van het economische leven dat bedrijven verhuizen. Soms is een stad gewoonweg te klein geworden, of trekken bedrijven om zuiver economische redenen weg. Dat neemt niet weg dat u moet luisteren naar de bedrijven die vertrekken. De oorzaak van hun vertrek is immers vaak een factor waaraan de Brusselse regering kan sleutelen, zoals de belastingdruk of de problematische mobiliteit.

Face à la délocalisation des entreprises, qui a été relayée par les médias, nous vous demandons d'agir ! Ne nous faites pas croire que tout le monde ment, sauf vous !

**M. Fabian Maingain (DéFI)**.- Pour une fois que l'on dispose de chiffres fiables du niveau fédéral !

**Mme Jacqueline Rousseaux (MR)**.- Les chiffres du niveau fédéral sont une chose, mais j'ai pour habitude de tenir compte des témoignages des gens des secteurs concernés. Je ne crois pas que BECI, Agoria ou Comeos aient intérêt à encourager le lynchage de Bruxelles. Certainement pas !

Notre devoir de parlementaires, c'est de nous montrer vigilants et nous attendions de votre réplique que vous nous exposiez ce que vous comptez faire pour améliorer la situation et empêcher les entreprises de continuer à quitter Bruxelles, en suivant quel agenda !

Nous n'avons rien entendu à ce sujet ! À la place, vous faites des promesses au sujet du Small Business Act pour l'Europe et de la réforme des aides aux entreprises.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

**M. le président**.- La parole est à M. Van den Driessche.

**M. Johan Van den Driessche (N-VA)** (*en néerlandais*).- *Votre longue explication ne m'a pas convaincu. Chaque entreprise qui quitte Bruxelles est une entreprise de trop.*

*Certes, les déménagements d'entreprises sont inhérents à la vie économique. Il n'empêche que le gouvernement doit prêter l'oreille aux raisons de ces départs, comme la charge fiscale ou la mobilité problématique, sur lesquelles il est souvent en mesure d'agir.*

*C'est totalement injustifié de votre part de vous concentrer uniquement sur le solde positif.*

*S'agissant des investissements étrangers, le rapport d'Ernst & Young est clair : les Régions flamande et wallonne progressent, tandis que la Région bruxelloise recule. Comment comptez-vous*

Het is volslagen onverantwoord dat u zich louter op het positieve verschil concentreert. Een school is toch ook niet goed bezig wanneer ze meer leerlingen heeft die goed presteren, maar niet omziet naar de leerlingen die slechte resultaten behalen? U stelt de zaken niet op een eerlijke manier voor.

Wat de buitenlandse investeringen betreft, is het rapport van Ernst & Young duidelijk: het Vlaams en het Waals Gewest boeken vooruitgang, terwijl het Brussels Gewest achteruitvoert. Wat wilt u daaraan doen? Hoe wilt u de doelstelling van 3% investeringen in onderzoek en ontwikkeling halen? Het is immers die sector die jobs en rijkdom in het Brussels Gewest zal creëren.

**De voorzitter.** - De heer Gjanaj heeft het woord.

**De heer Amet Gjanaj (PS)** (*in het Frans*).- *Mijnheer Gosuin interpreteert de cijfers correct. Uit de reacties van sommige parlementsleden blijkt dat ze slecht op de hoogte zijn van de economische toestand. Hoewel de cijfers overduidelijk zijn, geven velen er blijkbaar nog steeds de voorkeur aan om een rookgordijn op te trekken.*

*Een verkeerd gebruik van de statistieken kan leiden tot economische problemen. Toen de MR jaren geleden nog in de oppositie zat in Molenbeek, vond een van de leden van die partij het bijvoorbeeld nodig om onterecht te verklaren dat de economie in de Karreveldwijk achteruitvoerde. Dat heeft heel wat problemen veroorzaakt.*

*Los daarvan zien veel jonge Brusselaars hun professionele toekomst in de oprichting van een eigen zaak. Dankzij begeleiding, bewustmaking en financiering door het gewest kunnen zij werkgelegenheid voor zichzelf creëren. Dat is goed voor alle Brusselaars en biedt bovendien een oplossing voor het mobiliteitsprobleem.*

*In Molenbeek is er een groot bedrijf met 4.000 werknemers, waarvan slechts 2 uit de gemeente zelf en nog een tiental uit de rest van het Brussels Gewest. Waar liggen de prioriteiten dan?*

(Applaus bij de meerderheid)

*réagir à ce constat ? Comment allez-vous concrétiser l'objectif des 3% d'investissements dans la recherche et le développement, qui sont des secteurs créateurs d'emplois et de richesse pour la Région bruxelloise ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Gjanaj.

**M. Amet Gjanaj (PS).** - Je remercie le ministre. Il a souligné la réalité des chiffres et en a donné une interprétation correcte. Les réactions entendues ce matin témoignaient d'une méconnaissance de ceux-ci. Et pourtant, cet après-midi, malgré la clarté évidente des chiffres, certains préfèrent maintenir le flou.

Je donnerai un exemple concret d'utilisation biaisée des statistiques. À Molenbeek, l'une de vos amies, alors dans l'opposition, décrivait le quartier du Karreveld et le disait en pleine régression économique à une époque où ce n'était pas le cas. Elle a ainsi créé un climat politique et économique qu'elle doit - aujourd'hui au pouvoir - gérer avec beaucoup de difficultés.

Au-delà des polémiques sur les chiffres, la création d'entreprises constitue une réelle alternative pour la plupart des jeunes Bruxellois, auxquels elle offre un avenir professionnel. L'accompagnement et la sensibilisation à la création d'entreprises, ainsi que le financement provenant des nouvelles compétences régionales, permettent désormais aux Bruxellois de créer leur propre emploi.

Cette situation est saine, car elle profite aux habitants de notre Région et offre une solution aux problèmes de mobilité.

À Molenbeek, il y a une grosse entreprise qui emploie 4.000 personnes, mais deux d'entre elles seulement sont molenbeekaises et une dizaine

bruxelloises. C'est pourquoi je me demande où doivent- être mises les priorités.

Je remercie le ministre pour la présentation correcte de tous ces chiffres.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** *Mevrouw Rousseaux, misschien moet u mijn studies eens lezen. Ze staan op mijn website.*

*(Gelach)*

*Op uw studies wacht ik nog steeds.*

*Toen ik zes jaar geleden voor het eerst in dit parlement zat, telde Brussel 1 miljoen inwoners, waarvan er 110.000 werk zochten. Vandaag zijn er bijna 1,2 miljoen Brusselaars en slechts 100.000 werkzoekenden.*

**Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).-** *Hoeveel mensen verloren de voorbije vijf jaar hun werkloosheidsuitkering?*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** *De werkgelegenheidsgraad was toen nog lager dan 50%. Nu niet meer. Ik heb er altijd op gewezen dat het Brussels Gewest er niet in slaagde om werkende mensen aan te trekken en ervoor te zorgen dat ze hier blijven wonen.*

*De regering moet inzetten op kwaliteitsvolle dienstverlening en een goede mobiliteit en infrastructuur, zodat de werkende Brusselaars niet langer uit het gewest wegtrekken. De tewerkstellingsgraad is in twee jaar tijd met 2 procentpunt gestegen, van 49% naar 51%, en over zeven tot acht jaar moeten we een percentage van 55% kunnen halen.*

*DéFI steunt de regering volledig bij het nastreven van die doelstellingen, zodat het gewest niet systematisch wordt achtergesteld door de andere*

**M. le président.-** La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** J'invite Mme Rousseaux à lire attentivement mes études, qui sont disponibles sur mon site internet.

*(Rires)*

*Vous y avez à la fois les études et les références ! Je n'ai pas inventé tout cela. J'attends toujours de lire les études de Mme Rousseaux.*

En ce qui me concerne, je rappelle deux choses que j'ai dites et répétées quand j'étais dans l'opposition. Lorsque je suis arrivé dans ce parlement, il y a cinq ou six ans, on comptait 110.000 demandeurs d'emploi inoccupés pour une population d'un million d'habitants. Nous avons aujourd'hui quasiment 1,2 million d'habitants et nous avons moins de 100.000 demandeurs d'emploi. Ça, c'est la réalité des chiffres.

**Mme Zoé Genot (Ecolo).-** Pour combien d'exclusions du chômage, depuis cinq ans ?

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** La deuxième réalité, c'est que le taux d'emploi, comme l'a dit M. Cerexhe et comme l'a confirmé M. Gosuin avec un tendanciel de quinze ans, était inférieur à 50%. Et j'ai toujours dit que c'était cela le scandale de Bruxelles : ne pas arriver à capter durablement et à faire rester les gens qui travaillent.

C'est sur cet enjeu que nous gagnerons le pari pour Bruxelles ! Si nous voulons des services, une mobilité et des infrastructures de qualité, nous devons arriver à maintenir les travailleurs bruxellois dans notre Région. En deux ans, nous sommes passés de 49% à 51%, et la tendance lourde est d'arriver à 55% dans sept ou huit ans. C'est comme cela que nous lutterons efficacement contre le chômage et pour l'emploi des Bruxellois.

Ce gouvernement aura pleinement notre soutien

*gewesten en de federale regering, die geen cent investeert om de werkgelegenheid van de Brusselaars te bevorderen. Het Brussels Gewest heeft wel degelijk een plan voor de Brusselaars, die door sommige partijen straal worden genegeerd.*

(Applaus)

**De voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)** (*in het Frans*).- *U kraamt onzin uit! De MR heeft een plan voor de Brusselaars en in het bijzonder voor kmo's!*

(Samenspraak)

*Over één ding zijn we het eens, mijnheer De Bock: er zijn maatregelen nodig om de stadsvlucht van Brusselaars tegen te gaan.*

**De voorzitter.**- Het debat is gesloten.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

**De voorzitter.**- Bij mail van 29 september 2016 vraagt de heer Serge de Patoul uitstel van zijn schriftelijke vraag (nr. 720) aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de lijst met de referenties van de knelpuntberoepen bij de behandeling van de dossiers tot aanvraag van een vergunning tot tewerkstelling van een werknemer van vreemde nationaliteit".

- *De vergadering wordt geschorst om 17.02 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 17.03 uur.*

pour arriver à nos objectifs, afin que notre Région ne soit pas systématiquement défavorisée et désavouée par les autres Régions et le niveau fédéral, qui n'investit pas dans l'emploi des Bruxellois. Car notre Région, à la différence de certains partis, a un plan pour les Bruxellois.

(Applaudissements)

**M. le président.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux (MR).**- C'est du grand n'importe quoi ! Le MR a un grand plan pour les Bruxellois et pour les PME en particulier !

(Colloques)

M. De Bock, nous nous rejoignons sur le fond : il faut des mesures pour garder les Bruxellois à Bruxelles.

**M. le président.**- Le débat est clos.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

**M. le président.**- Par courriel du 29 septembre 2016, M. Serge de Patoul demande le report de sa question écrite (n°720) à M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la liste de références des fonctions critiques dans le traitement des dossiers de demande d'autorisation d'occupation d'un travailleur de nationalité étrangère".

- *La séance est suspendue à 17h02.*

- *La séance est reprise à 17h03.*

**NAAMSTEMMINGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ertoe strekkende een opendata beleid uit te stippelen en houdende omzetting van de richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie (nrs. A-360/1 en 2 – 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING 1**

81 leden zijn aanwezig.  
65 antwoorden ja.  
16 onthouden zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van het Brussels gemeentelijk kieswetboek om de pariteit tussen mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerde gemeenteraadsverkiezingen te bevorderen (nrs. A-333/1 en 2 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING 2**

81 leden zijn aanwezig.  
66 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**VOTES NOMINATIFS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de la directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public (nos A-360/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE 1**

81 membres sont présents.  
65 répondent oui.  
16 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant le Code électoral communal bruxellois et renforçant la parité hommes – femmes sur les listes de candidatures aux élections communales organisées dans la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-333/1 et 2 – 2015/2016).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE 2**

81 membres sont présents.  
66 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur.*

**M. le président.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 17h05.*

**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****STEMMING 1 / VOTE 1**

Ja	65	Oui
----	----	-----

Els Ampe, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseau, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Khadija Zamouri.

Onthoudingen	16	Abstentions
--------------	----	-------------

Céline Delforge, Christos Doulkeridis, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte, Michaël Verbauwheide, Arnaud Verstraete.

## STEMMING 2 / VOTE 2

### Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	66	Oui
----	----	-----

Françoise Bertieaux, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	15	Oui
----	----	-----

Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.